

中文新约圣经对于希腊字“朴素凯”“ψυχή” (“psuche”) (魂) 的翻译情况及其重要性

(本文主要是研究希腊文的新约圣经当中，“朴素凯”“ψυχή” (“psuche”) (魂) 这个希腊字的翻译情况，参照的三个希腊文的译本是 (Textus Receptus「公认正文」, the Majority Text「多数经文」, and Westcott & Hort「魏斯科和霍特版本」)。这个希腊字在中文里面的正确翻译应该是“魂”“hun”，无论是在和合本的圣经译文当中，还是在其它的中文译本里面。然而，中文圣经的译本，一个相当典型的做法就是把这个希腊字翻译成“灵魂 (Spirit-Soul)”，于是就造成了人们对于“灵”和“魂”之差异的混淆，不明白这两者的区别，以至于无法清楚知道那些跟“魂”这个层面有关系的圣经真理，特别是容易忽略了上帝针对人之“魂”的救恩所赐下的明确吩咐。)

“你们这假冒为善的文士和法利赛人（那时候的宗教领袖们）有祸了！因为你们正当人前，把天国（千禧年的国度）的门关（堵死）了，自己不进去，正要进去的人，你们也不容他们进去。” 马太福音 23:13

摘要和目的 (SYNOPSIS AND PURPOSE) :

本课题的目的是希望把“朴素凯”“ψυχή” (“psuche”) (魂) 这个希腊字，按照其在希腊文的原文圣经里面出现的情况，准确地翻译为中文。如此一来，这个正确的翻译能够在日后的中文圣经译本里面获得尊重，比如，在现今相当通用的和合本圣经被修订的时候。其次，一旦这个“朴素凯”“ψυχή” (“psuche”) 被正确的翻译为“魂”，读经的人就能够更明显地看到，一个基督徒的“魂”乃是需要得着拯救的，正如下三处的经文所清楚揭示出来的：雅各书 1:21, 5:20，以及彼得前书 1:9。当一位信徒过世之后，他将会去到基督的审判台前，正如哥林多后书 5:10 所言，按照他在地上生活之时的忠心程度和工作情况，接受主的审判，其结果就牵涉到这位信徒在其“魂的层面”是否能够得着救恩。就是这个审判的结果，将会决定了这位信徒能否进入千禧年的国度，跟基督一同做王掌权，亦或，他将会遭受延续一千年的亏损。当然啦，在这个千禧年之后，所有的信徒都将会进入到永恒当中。再次，本课题也将会涉及到对于“改革宗神学”的一些批判，主要是针对他们通常把灵和魂看成是同一个事物，而不加区分的情况。

本课题三部分的内容：

- 1) 第一部分：分析“朴素凯”“ψυχή” (“psuche”) (魂) 这个希腊字翻译成中文的情况。
- 2) 第二部分：魂的救恩，其重要性，以及魂之丧失的可能性。
- 3) 第三部分：改革宗神学的错谬，以及对它的一些批判。

第一部分

希腊文新约圣经“朴素凯”“**ψυχή**” (“psuche”) (魂) 这个希腊字在中文圣经当中的翻译情况，特别是在和合本新约圣经当中的情况

本文所引用的英文圣经是来自于《新美国标准圣经·1971年版》(NASB) 1971。（请读者留意，新近的一些英文圣经的翻译版本，包括《新美国标准圣经》NASB，或是《英王钦定本》KJV，等等，基本上都会不断地更新先前译本之用词。所以在比较本课题所引之经句和你们手头的圣经时，有可能会出些微的差异。）

- 1) 以下所记录的是希腊字“朴素凯”“**ψυχή**” (“psuche”) (魂) 在各个原文圣经当中出现的各个“词形”，以及相应的次数，并且相对应的英文和中文的圣经译文。所参考的希腊文圣经有：Textus Receptus Text (TR) & Greek Majority Text (MJ) and Greek Westcott & Hort (WH)，也就是：「公认正文」，古希腊公认经文原本，拉丁语：「被接受的文本」；「多数经文」或「主流经文」；以及「魏斯科和霍特版本」。
- 2) 本研究课题乃是根据希腊文的圣经而开展的，不是根据英文或者中文的圣经译本。希腊文的圣经一直是最具有权威性的经文，因为上帝在新约圣经中，就是选择了用希腊文来启示出他的话语的。所以我们采用了希腊文的圣经，来准确地数算这个字“朴素凯”“**ψυχή**” (“psuche”) (魂) 被使用的次数。
- 3) 以下的经文，凡是用蓝色标注的，都是从希腊文圣经的 TR, MJ 以及 WH 版本而来的，并且都是包含了希腊字“朴素凯”“**ψυχή**” (“psuche”) (魂)。
- 4) 有少部分的经文是用黑色标注的，是为了表明和解释其中那些有希腊字“朴素凯”“**ψυχή**” (“psuche”) (魂) 出现的情况。

本文所引用的希腊文圣经，都是从以下的网页获取的：

<http://www.sacrednamebible.com/kjvstrongs/CONGRK558.htm>

该希腊字，以其不同的词形，在新约圣经当中一共出现了 105 次，根据希腊文 Textus Receptus Text 「公认正文」(TR) 以及 Greek Majority Text 「多数经文」(MJ) 的原文圣经之经文：

ψυχᾶίς – psuchais: 3 处
ψυχᾶί – psuchai: 3 处
ψυχᾶς – psuchas: 16 处
ψυχῆν – psuchēn: 40 处
ψυχῆς – psuchēs: 14 处
ψυχῆ – psuchē: 24 处
ψυχῶν – psuchōn: 5 处

ψυχαίς TR & MJ 3, WH 3

Matt 11:29, Acts 7:14, Heb 12:3

马太福音 11:29, 使徒行传 7:14, 希伯来书 12:3

ψυχαί TR & MJ 3, WH 3

Acts 2:41, Acts 27:37, 1 Pe 3:20

使徒行传 2:41, 使徒行传 27:37, 彼得前书 3:20

ψυχας TR & MJ 16, WH 15

Luke 21:19, Acts 14:2, Acts 14:22, Acts 15:24, Acts 15:26, 1Th 2:8, James 1:21, 1Pe 1:22, 1Pe 4:19,

2Pe 2:14, 1Jo 3:16, Rev 6:9, Rev 8:9, Rev 18:13, Rev 20:4,

Luke 9:56, WH 没有包含 “朴素凯” “ψυχή” (“psuche”) (魂) 这个希腊字,
TR & MJ 两个希腊文版本都有包括这个字。

路加福音 21:19, 使徒行传 14:2, 使徒行传 14:22, 使徒行传 15:24, 使徒行传 15:26,

帖撒罗尼迦前书 2:8, 雅各书 1:21, 彼得前书 1:22, 彼得前书 4:19, 彼得后书 2:14, 约翰一书 3:16,

启示 6:9, 启示 8:9, 启示 18:13, 启示 20:4,

路加福音 9:56, WH 没有包含 “朴素凯” “ψυχή” (“psuche”) (魂) 这个希腊字,
TR & MJ 两个希腊文版本都有包括这个字。

ψυχήν TR & MJ 40, WH 41

Matt 2:20, Matt 10:28, Matt 10:28, Matt 10:39, Matt 10:39, Matt 16:25, Matt 16:25, Matt 16:26, Matt 20:28, Mark 3:4, Mark 8:35, Mark 8:35, Mark 8:36, Mark 10:45, Luke 2:35, Luke 6:9, Luke 9:24, Luke 9:24, Luke 12:20, Luke 14:26, Luke 17:33, John 10:11, John 10:15, John 10:17, John 10:24, John 12:25, John 12:25, John 13:37, John 13:38, John 15:13, Acts 2:27, Acts 20:24, Rom 2:9, Rom 11:3, 1Cor 15:45, 2Cor 1:23, James 5:20, 2Pe 2:8, 1Jo 3:16, Rev 12:11

Jude 15, WH 有出现“朴素凯”“ψυχή” (“psuche”) (魂) 这个希腊字, 而 TR & MJ 两个希腊文版本却没有包括这个字。

马太福音 2:20, 马太福音 10:28, 马太福音 10:28, 马太福音 10:39, 马太福音 10:39, 马太福音 16:25, 马太福音 16:25, 马太福音 16:26, 马太福音 20:28, 马可福音 3:4, 马可福音 8:35, 马可福音 8:35, 马可福音 8:36, 马可福音 10:45, 路加福音 2:35, 路加福音 6:9, 路加福音 9:24, 路加福音 9:24, 路加福音 12:20, 路加福音 14:26, 路加福音 17:33, 翰福音 10:11, 翰福音 10:15, 翰福音 10:17, 翰福音 10:24, 翰福音 12:25, 翰福音 12:25, 翰福音 13:37, 翰福音 13:38, 翰福音 15:13, 使徒行 2:27, 使徒行 20:24, 罗马书 2:9, 罗马书 11:3, 哥林多前 15:45, 哥林多后 1:23, 雅各 5:20, 彼得前 2:28, 约翰一书 3:16, 启示 12:11,

犹大书 15, WH 有出现“朴素凯”“ψυχή” (“psuche”) (魂) 这个希腊字, 而 TR & MJ 两个希腊文版本却没有包括这个字。

ψυχης TR & MJ 14, WH 12

Matt 16:26, Mark 8:37, Mark 12:30, Acts 27:22, Rom 16:4, Eph 6:6, Col 3:23, Heb 4:12, Heb 6:19, Heb 10:39, 1Pe 2:11, Rev 18:14

Mark 12:33, WH 没有包含“朴素凯”“ψυχή” (“psuche”) (魂) 这个希腊字, TR & MJ 两个希腊文版本都有包括这个字。

Luke 10:27, WH 没有包含“朴素凯”“ψυχή” (“psuche”) (魂) 这个希腊字, TR & MJ 两个希腊文版本都有包括这个字。

马太福音 16:26, 马可福音 8:37, 马可福音 12:30, 使徒行 27:22, 罗马书 16:4, 以弗所书 6:6

歌罗西书 3:23, 希伯来书 4:12, 希伯来书 6:19, 希伯来书 10:39, 彼得前 2:11, 启示 18:14

马可福音 12:33, WH 没有包含“朴素凯”“ψυχή” (“psuche”) (魂) 这个希腊字, TR & MJ 两个希腊文版本都有包括这个字。

路加福音 10:27 WH 没有包含“朴素凯”“ψυχή” (“psuche”) (魂) 这个希腊字, TR & MJ 两个希腊文版本都有包括这个字。

ψυχη TR & MJ 24, WH 24

Matt 6:25, Matt 6:25, Matt 12:18, Matt 22:37, Matt 26:38, Mark 14:34, Luke 1:46, Luke 12:19,

Luke 12:19, Luke 12:22, Luke 12:23, John 12:27, Acts 2:43, Acts 3:23, Acts 4:32, Acts 20:10,

Rom 13:1, Phil 1:27, Phil 2:30, 1Th 5:23, Heb 10:38, 3Jo 1:2, Rev 16:3

Luke 10:27, WH 有出现 “朴素凯” “ψυχή” (“psuche”) (魂) 这个希腊字，
而 TR & MJ 两个希腊文版本却没有包括这个字。

Acts 2:31, WH 没有包含 “朴素凯” “ψυχή” (“psuche”) (魂) 这个希腊字，
TR & MJ 两个希腊文版本都有包括这个字。

马太福音 6:25, 马太福音 6:25, 马太福音 12:18, 马太福音 22:37, 马太福音 26:38, 马可福音 14:34,

路加福音 1:46, 路加福音 12:19, 路加福音 12:19, 路加福音 12:22, 路加福音 12:23, 翰福音 12:27,

使徒行 2:43, 使徒行 3:23, 使徒行 4:32, 使徒行 20:10, 罗马书 13:1, 腓立比书 1:27,

腓立比书 2:30, 帖撒罗尼迦前 5:23, 希伯来书 10:38, 约翰三书 1:2, 启示 16:3

路加福音 10:27 WH 有出现 “朴素凯” “ψυχή” (“psuche”) (魂) 这个希腊字，
而 TR & MJ 两个希腊文版本却没有包括这个字。

使徒行 2:31, WH 没有包含 “朴素凯” “ψυχή” (“psuche”) (魂) 这个希腊字，
TR & MJ 两个希腊文版本都有包括这个字。

ψυχων TR & MJ 5, WH 5

Acts 27:10, 2Cor 12:15, Heb 13:17, 1Pe 1:9, 1Pe 2:25

使徒行 27:10, 哥林多后 12:15, 希伯来书 13:17, 彼得前书 1:9, 彼得前书 2:25

<http://concordance.biblos.com/psuchai.htm>

该希腊字，以其不同的词形，在新约圣经当中一共出现了 103 处，根据 Westcott 和 Hort 1881 年出版的希腊文圣经「魏斯科和霍特版本」之经文：

ψυχαῖς – psuchais: 3 处

ψυχαὶ – psuchai: 3 处

ψυχὰς – psuchas: 15 处

ψυχῆν – psuchēn: 41 处

ψυχῆς – psuchēs: 12 处

ψυχῆ – psuchē: 24 处

ψυχῶν – psuchōn: 5 处

- 1) 希腊文的经文是用黑色标注的，英文的经文是用绿色标注的，中文的经文是用红色标注的。
- 2) 所有的“魂”字，无论是出现在希腊文、英文、还是中文的经文当中，都是用红色标注的。
- 3) 有时中文的“魂”字用括号的方式被添加到经文里面，这是严格的按照希腊文圣经里面的“朴素凯”“ψυχή” (“psuche”) (魂) 翻译过来的。
- 4) 有时“魂”应该取代经文当中用蓝色标注出来的中文部分，也就是说，那些用蓝色标注的中文，是需要被删除的，因为它们是原文圣经里面所没有的。

有关希腊字“朴素凯”“ψυχή” (“psuche”) (魂) 的一些说明：

- 1) “朴素凯 ψυχή” (“psuche”) 这个希腊字可以被持之以恒地翻译为“魂”，在和合本的新约圣经里面，以及其它的中文译本里面，这是毫无问题的。这样做的话，就是对这个希腊字最准确和清楚的对待。一旦人们正确的来理解这个希腊字“朴素凯 ψυχή” (“psuche”)，那么凡是希腊文里面出现“朴素凯 ψυχή” (“psuche”) 的地方，都可以直接用中文的“魂”来作对应的翻译。如此一来，对于许许多多的出现“魂”这个字的经节，中文圣经的读者们就能够准确的来理解了。其结果就是，每一个信徒作为神的祭司，都能够尽量准确的理解这些经文，更好地配合真理之圣灵在解经方面的引导。
- 2) 正如我们在希腊文的圣经里面所看到的，“朴素凯 ψυχή” (“psuche”) 这个希腊字，具体来说，是以七个词形来出现的，它们分别是：ψυχαῖς psuchais, ψυχαὶ psuchai, ψυχᾶς psuchas, ψυχῆν psuchēn, ψυχῆς psuchēs, ψυχή psuchē, and ψυχῶν psuchōn。虽然词形稍微有些差别，但在希腊文圣经里面，都是这同一个希腊字来描述“魂”的。但是，在传统的《和合本新约》的圣经译本当中，竟然有 15 个中文的词汇，被用来翻译这个“魂”字，分别是：

心里 in the heart (9 次),

人 people (6 次),

心 heart (14 次),

生命 life (34 次),

灵魂 spirit-soul (23 次，这个翻译是不正确的，也带给人诸多的困惑，把人的灵和魂这两个部分合在一起，不加区分。这个“灵-魂”的结合体，无论是在那三个希腊文的版本当中，还是在众多的英文圣经的译本当中，都从来没有出现过！),

人口 population (1 次),

性 character (3 次),

众人 many people (1 次),

命 life (16 次),

你 you (1 次),

魂 soul (只有 2 次，帖撒罗尼迦前书 5:23 和希伯来书 4:12)，这两节经文里面，终于把这个“魂”字给准确地翻译成中文了。

1 Thessalonians 5:23 **Now may the God of peace Himself sanctify you entirely; and may your spirit and soul, and body be preserved blameless at the coming of our Lord Jesus Christ.**

帖撒罗尼迦前书 **5:23** 愿赐平安的神亲自使你们全然成圣！又愿你们的灵与魂与身子得蒙保守，在我主耶稣基督降临的时候，完全无可指摘！

Hebrews 4:12 **For the word of God is living, and active, and sharper than any two-edged sword, and piercing as far as the division of soul and spirit, of both joints and marrow, and is able to judge the thoughts and intentions of the heart.**

希伯来书 **4:12** 神的道是活泼的，是有功效的，比一切两刃的剑更快，甚至魂与灵，骨节与骨髓，都能刺入、剖开，连心中的思念和主意都能辨别。

活物 living thing (1 次),

人人 everyone (1 次),

灵 spirit (1 次) 以及

性命 life (11 次)。

- 3) 不过，类似的翻译问题，在英文译本的《新美国标准圣经》当中也有出现，这个希腊字“朴素凯 ψυχή” (“psuche”) 被分别翻译成 11 个不同的英文单词：人 person (1 次), 人们 persons (2 次), 心 heart (2 次), 满心地 heartily (1 次), 头脑 mind (1 次), 头脑（复数形式）minds (1 次), 生命 lives (6 次), 生活 life (38 次), 你 you (1 次), 他 He (1 次), 以及活物 living thing (1 次)。
- 4) 在以下这些经文当中，“朴素凯 ψυχή” (“psuche”) 或许可以有特别的翻译，不一定要套用“魂”字，然而，即使如此，这种特别的翻译也不是必须的：马太福音 2:20, 使徒行传 27:10, 27:22, 罗马书 11:3, 启示录 8:9, 16:3 (在本课题第一部分的末尾部分，这些经文会被单独罗列出来)。
- 5) 新约圣经几乎所有的地方，当“魂”这个字出现的时候，都是跟“魂的得救”有某些关系的。唯一的那些例外，可能是以下的这些经文：马太福音 2:20, 12:18, 使徒行传 7:14, 20:10, 27:10, 27:22, 27:37, 罗马书 11:3, 启示录 8:9, 16:3, 以及 18:13。
- 6) 其中最为关键性的三处经文，涉及到“朴素凯 ψυχή” (“psuche”) (魂) 这个希腊字的准确翻译，是：雅各书 1:21, 5:20, 以及彼得前书 1:9。这些经文很清楚地教导说，当我们准确地来翻译魂这个字的时候，就会发现一个事实，那就是，信徒的“魂”是需要被拯救的。

(我在这里强烈地建议你，现在就在你的中文圣经当中，对这三处的经文做出正确的标注或修订，雅各书 1:21, 5:20, 以及彼得前书 1:9, 按照下文所描述的方式，把经文原来的译文当中的“灵”字删除掉。这样一来，你就能够准确地读出圣经原文的意思，得以明白，一个信徒的“魂”乃是需要被拯救的。)

雅各书 James 1:21 διὸ ἀποθέμενοι πᾶσαν ὑπαρίαν καὶ περισσεῖαν κακίας ἐν πραΰτητι, δέξασθε τὸν ἐμφυτον λόγον τὸν δυνάμενον σῶσαι τὰς ψυχὰς (魂), ὑμῶν.

Noun: Accusative Plural Feminine 名词: 宾格复数女性

Therefore, putting away all filthiness and all that remains of wickedness, in humility receive the implanted word, which is able to save your souls.

雅各书 1:21 所以你们要脱去一切的污秽,和盈余的邪恶,存温柔的心领受那所栽种的道,就是能救你们灵魂的道。

雅各书 James 5:20 γινώσκετε / γινώσκέτω ὅτι ὁ ἐπιστρέψας ἀμαρτωλὸν ἐκ πλάνης ὁδοῦ αὐτοῦ σώσει ψυχὴν(魂) αὐτοῦ ἐκ θανάτου καὶ καλύψει πλῆθος ἀμαρτιῶν.

Noun: Accusative Singular Feminine 名词: 宾格单数女性

let him know that he who turns a sinner from the error of his way will save a soul from death, and will cover a multitude of sins.

雅各书 5:20 这人该知道: 叫一个罪人从迷路上转回便是救一个灵魂不死,并且遮盖许多的罪。

彼得前书 1 Peter 1:9 κομιζόμενοι τὸ τέλος τῆς πίστεως [ὑμῶν] σωτηρίαν ψυχῶν(魂) .

Noun: Genitive Plural Feminine 名词: 属格复数女性

receiving the result of your faith, the salvation of your souls.

彼得前书 1:9 并且得着你们信心的果效,就是灵魂的救恩。

7) 对于希腊文的新约圣经,我们都知道,通常口语会随着时间的流逝而发生变化。故此,圣经所使用的希腊语,跟今天世界是某些地方人们仍然在使用的现代希腊语,是不一样的。不过这样也很好,因为圣经所采用的希腊文,乃是古代的语言,今天已经不再被人们在日常生活当中使用,这就使得新约圣经的希腊文不再遭受改变和更新,已经被定格在已逝的历史当中了。

信徒们需要认真研读圣经,明白圣经所使用的词汇的意义。通常,这些信息可以借助于把一些词汇跟另一些词汇进行比较,或者把一些经节跟其它的经节进行比较,而获得。这也正是上帝所指示我们的办法,使我们可以明白他的话语,正如哥林多前书 2:13 所记载的,“将属灵的话解释属灵的事(或作,将属灵的事情跟属灵的事情来比较)。”神的话语是可以作自我解释的。

许多的圣经教师都会建议说,人们在解读圣经的时候,可以针对所要学习的某个圣经句子或段落或书卷,去阅读和比较“各种的译本”。当你按照这个方法去做的时候,就能够对神的话语获得更好的领悟。这个办法虽然简单,却是真的能够帮助每一个读经的人。

8) 对于圣经之翻译工作,翻译者的基本任务就是要持守对于原文圣经的忠心,无论是对希伯来文,亚兰文,还是希腊文。并且,翻译者应该直接从原文圣经来进行翻译,而不是间接地透过另外一个语言。圣经既然是神的话语,而不是人的话语,故此翻译圣经的人需要研究的是上帝当初所采用的语言。而且,翻译者必须对圣经的原文和原意绝对忠实,不应该让自己的神学立场来影响经文的准确翻译。

在本文的研究课题上,只是一个把希腊文的“朴素凯 ψυχή” (“psuche”) 翻译成中文的简单过程,也就是把希腊字“朴素凯 ψυχή” (“psuche”) 翻译成中文的“魂”。若是要带领和引导信徒进入圣经并且明白神的话语,则是圣灵的工作。而我们作为信徒的工作,就是要努力去研读神的话语,以求得着准确的理解。

圣经之译本的好坏，主要的是要看翻译者们是否忠实于希伯来文，亚兰文，或是希腊文的圣经文本。基督徒们需要知道的是，圣经的各种翻译本，并不是“神所默示的”，因此也就不是完美的。只有圣经当初被写成的时候的“原稿”，乃是被神所默示的，是完美的。上帝赐给我们圣经，在原稿当中，按照原文的记载，乃是无误的，完美无瑕的，正如约翰福音 14:26, 16:13 及下文, 提摩太后书 3:16, 彼得后书 1:20 及下文，和哥林多前书 2:13 所说的。几千年之前，犹太的文士们手工地抄写圣经，正如罗马书 3:2 所提到的。时至今日，我们能够找到的流传下来的圣经古抄本有数以千计之多，而所有的这些抄本，在圣经的主要教义方面，都是完全地一致的，如果有少许的偏差，都是在一些次要的教训上面。所以，作为信徒，我们可以满有信心地说，我们今日所拥有的神的话语，在其原文（希伯来文，亚兰文，或是希腊文）的抄本方面，几乎就是完美无瑕的（译者注：圣经的原稿已经不见了，今天我们能够找到的最接近原稿的，就是那些用原文所写的古抄本）。但是，对于那些经过翻译而成为其它语言的圣经，通常就不能够那么完美了，因为已经是离开了原文一大步了。

上帝的心意，其实也是他的众教会的使命，就是要持续地祷告，希望神兴起一些属神的人，能够通过原文来研读圣经。而且，我们也需要鼓励更多的信徒，凡是愿意更深入地来学习上帝话语的，都应该掌握希伯来文和希腊文，以至于能够直接用圣经的原文来阅读上帝的话语。事实上，曾经有这样的时代，在美洲大陆和欧洲大陆上面服侍的那批传道人，基本上都是能够阅读希伯来文和希腊文圣经的。当然，能够读原文，并不能保证某人就一定会正确的解释圣经，因为有许多懂得原文的人，他们依然不能真正明白神的话语。尽管如此，掌握原文的人具有特别的优势，比如可以直接在圣经当中，看到那些被翻译者们所掩盖或忽略了的信息。

在神州大地上的中国教会，也应该多多向主祈求，愿神兴起一批能够掌握圣经原文的基督徒。因为语言的学习是需要花时间的，所以，年轻一辈的弟兄姐妹们在学习用原文来研经方面，责任就更大了。

9) 大多数的圣经翻译者，在翻译“朴素凯 ψυχή” (“psuche”) 的时候，都错误地把它翻译为“灵魂”，正如时下最通行的中文圣经，《合本圣经》的情况。其它的中文新约译本，也都是差不多的做法。

10) 我们所能够找到的，曾经准确地把“朴素凯 ψυχή” (“psuche”) 翻译成“魂”的中文译本，有以下几个：

A) “Literal Chinese Translation of The Old and New Testaments” with Strong’s Concordance Number under each word (in old Chinese characters), “新旧约圣经原文编号逐字中译”（当中采用的是比较陈旧的中文），北美基督徒中心出版，張伯琦 編譯。Published by: North America Christian Centre, 8850 Selkirk St, Vancouver, B.C., Canada V6P 4J8, , Edited & Translated by B.C. Chang.

B) “A New Study Translation of the New Testament based on Union Version with Footnote, 原文编号新约和合新研读译本”，基督教橄榄文化事业基金会出版（2010 年），李广 编译。Published by: The Foundation of Christian Olive Cultural Work (will be published in 2010), Translated and Footnoted by Winston Lee.

C) “Recovery New Testament” translated by Living Stream Ministries。新约圣经恢复版，由活水职事出版，李常受翻译。

准确地把“朴素凯 ψυχή” (“psuche”) 翻译成“魂”的几个网页：

- 1) <http://www.churchinmarlboro.org/christdigest/NiTuoSheng/1968c2p1.htm>
- 2) <http://www.ccbiblestudy.org/Topics/86Human/86CS101.htm>

- 11) 此外，有兴趣的话，可以看看以下的网页 http://en.wikipedia.org/wiki/Chinese_Union_Version。针对传统的和合本新约圣经，该网页说道：“和合本圣经 CUV (Chinese Union Version) 乃是由一群来自许多不同的宗派背景的，新教的基督徒所组成的团队所翻译的，他们乃是以英文的修订版 (English Revised Version) 作为基础，当中也会参考和对照原文的抄本。”。
- 12) 华人的翻译者们真的就没有能力，正确地把希腊文翻译到中文吗？我想也是未必。那么，为什么华人的翻译者们在翻译“朴素凯 ψυχή” (“psuche”) 的时候常常出错呢？是不是因为他们的神学立场，影响到了他们的翻译呢？事实上，的确有为数不少的基督徒们，都错误地把“魂”和“灵”理解为是同一个事物的。
- 13) 根据韦伯的英文辞典，二元论 (Dichotomy) 的意思是“把某事物分割为两个相互排斥或者对立的组别或者存有。”这就是说，对于持“二元论”的人，他们的观点就是，人乃是由两部分组成的，即身体和灵魂。因着这个缘故，那些持二元论的圣经翻译者们就会很自然地把“ψυχή” (“psuche”) 翻译成“灵魂”，尽管这么做其实是不正确的。

圣经其实很清楚地教导我们说，人乃是由三部分组成的，那就是“灵，魂，和身体”。就像帖撒罗尼迦前书 5:23 和希伯来书 4:12 所记载的。

根据韦伯的英文辞典，三元论 (Trichotomy) 的意思是“把某事物分割为三个部分、要素、或者组别。”你看，即使是和合本新约圣经的那些翻译者们，也都正确的把帖撒罗尼迦前书 5:23 那里的“灵与魂与身子”，和希伯来书 4:12 那里的“魂与灵”给翻译出来了，他们终究还是在这两节经文当中，正确地把“灵”和“魂”分开来看待了。

- 14) 那么今天这个时代当中，还有哪些人是二元论者呢？其实还真为数不少呢。那些改革宗的神学家，基本上都是二元论者，还有那些跟随他们之错误思想的人们。在改革宗的神学当中，“πνεῦμα 奴玛” “pneuma” (灵) 和 “ψυχή” “psuche” (魂) 是同一个事物，没有什么区别的。改革宗神学不去进一步区分“灵”和“魂”。当然，或许，话不能说得这么绝对。不过就整体而言，情况就是这样子的。另外，许多其它的宗教，以及不少的异端，比如七日基督复临会，末世圣徒会（摩门教），耶和華见证人会，伊斯兰教，巴哈伊教，印度教，道教，天主教，等等，也都没有明确地区分“身体”，“魂”，和“灵”。

http://www.catholicity.com/catechism/body_and_soul-truly_one.html

<http://en.wikipedia.org/wiki/Soul>

让我们再次重申一下，帖撒罗尼迦前书 5:23 和希伯来书 4:12 乃是清清楚楚地教导我们，在“灵”与“魂”之间，是可以区分的。新约圣经其它的一些地方也有类似的教导，正如本文也都有所提到的。

- 15) 有趣的是，天主教在他们早先的英文译本（杜埃兰斯圣经，Douay-Rheims Bible）当中，把雅各书 1:21 的经文正确的翻译成“Wherefore casting away all uncleanness, and abundance of naughtiness, with meekness receive the ingrafted word, which is able to save your souls (魂).”那是在 1582 年完成的译本，后来又有继续的修订版。但是，当天主教的学者，把圣经翻译成中文的时候，在其著名的中文圣经思高本（Chinese Studium Biblicum Version）里面，又是把“朴素凯 ψυχή” (“psuche”) 错误地翻译成“灵魂”了。要知道，这个中文版本的翻译，是远在其英文版本之后的许多年才完成的。看见，后来的翻译者没有认真参考之前的英文译本，或者就是完全忽略了那个英文译本（杜埃兰斯圣经，Douay-Rheims Bible）。

16) 信徒的“灵”之得救，乃是在他接受主耶稣基督的那个时刻就发生了的。在新约圣经的哥林多前书 2 章 14 节到 3 章 3 节的经文当中，提到有三个类型的人：

- 1) “属血气的人” **“natural man”** – 不领会神圣灵的事，反倒以为愚拙，他的灵仍然是死的。
- 2) “属灵的人” **“spiritual” man** – 参透万事，他的灵已经活过来，借着他对基督的信心，和通过圣灵的工作。
- 3) “属肉体的人，在基督里为婴孩的” **“men of flesh, as to babes in Christ”** – 属肉体的、在基督里为婴孩的人，因为他们信主之后没有成长起来，仍然是顺着肉体而行，而不是顺着圣灵而生活的。（值得说明的是，有许多改革宗的神学和圣经教师们，不接受有这些人的存在，就是这些“属肉体的人，在基督里为婴孩的”，尽管以上的经文里面如此明确地提到和论述他们。）

作为“属血气的人” **“natural man”**，他的灵还没有得到重生，没有得救，他也就没有圣灵住在里面。

罗马书 8:16 教导我们说，圣灵乃是内住在信徒里面的。当一个人相信基督的那个时刻，就接受了圣灵，而且“圣灵与我们的心（原文是“灵”）同证我们是神的儿女。”

可惜的是，现实当中，就是会有许多的基督徒，常常就是“属肉体的人”，“在基督里为婴孩的”，他们不认真追求属灵生命的长进，也不认真地在今日的生活当中保持对上帝的忠心，以至于在日后，当他们站在基督的审判台前之时，他们的“魂”就有可能得不到拯救。

信徒的“灵”乃是在他接受主耶稣基督的那个时刻就得救了的，正如约翰福音 4:24, 5:24, 以弗所书 2:5, 和罗马书 8:10 所告诉我们的。

信徒的“身体”还没有得着救赎，这是很容易明白的，正如罗马书 8:23 所记，“不但如此，就是我们这有圣灵初结果子的（在我们里面内住的圣灵，其实就是我们在救恩上的初结之果），也是自己心里叹息，等候得著儿子的名分，乃是我们的身体得赎。”另请参看罗马书 8:9, 10。

信徒的“魂”尚未得救，正如雅各书 1:21, 5:20 和彼得前书 1:9 等处的经文所告诉我们的，参看上文的第五项 # 5)。

- 17) 《灵，魂，和肉体》，由柏腾所写，www.vancepublications.com，乃是针对“灵魂体”之关系的相当经典的文章。他所研究的题目具体来说乃是：“灵、魂、体的希腊字，以及它们在希腊文的著作当中的用法，包括在早期直到公元 180 年之前的一些翻译作品当中的用法，并且相对应的旧约希伯来字的情况。”读者可以参考柏腾的作品，就能够更好地来了解这些概念了。不过，需要提醒一下的是，你大可不必给自己增添这么多的麻烦，除非你的英文程度相当的好，并且是非常有心去研究的才行。因为，对于你的“魂之救恩”这个重大的主题来说，看柏腾的文章就显得不是那么重要的啦。“**Spirit, Soul, And Flesh**” by Ernest DeWitt Burton, from Classic Reprints No. 23, Vance Publications, It is a study in “The Usage of pneuma (spirit), psuche (soul), and sarx (flesh) in Greek Writings and Translated Works from the Earliest Period to 180 A.D.; and of their Equivalents ruwach (spirit), nephesh (soul), and basar (flesh) in the Hebrew Old Testament.”

ψυχαῖς (psuchais)

TR & MT 3, WH 3 处

Strong's Number 斯特朗编号 5590 (ψυχή: 魂, 生命, 自己)

马太福音 [Matthew 11:29](#) ἄρατε τὸν ζυγόν μου ἐφ' ὑμᾶς καὶ μάθετε ἀπ' ἐμοῦ, ὅτι πραῦς εἰμι καὶ ταπεινὸς τῇ καρδίᾳ καὶ εὐρήσετε ἀνάπαυσιν ταῖς ψυχαῖς(魂) ὑμῶν·

Noun: Dative Plural Feminine

Take my yoke upon you, and learn from me, for I am gentle and lowly in heart; and you will find rest for your souls.

吗太 11 : 29 我心里柔和谦卑，你们当负我的轭，学我的样式，这样，你们心里(魂)就必得享安息。

使徒行传 [Acts 7:14](#) ἀποστείλας δὲ Ἰωσήφ μετεκαλέσατο Ἰακώβ τὸν πατέρα αὐτοῦ καὶ πᾶσαν τὴν συγγένειαν ἐν ψυχαῖς(魂) ἑβδομήκοντα πέντε.

Noun: Dative Plural Feminine

And Joseph sent word and invited Jacob his father and all his relatives to come to him, seventy-five persons in all.

使徒行传 7:14 约瑟就打发弟兄请父亲雅各，和全家七十五个人(魂)都来。

希伯来书 [Hebrews 12:3](#) ἀναλογίσασθε γὰρ τὸν τοιαύτην ὑπομεμενηκότα ὑπὸ τῶν ἁμαρτωλῶν εἰς ἑαυτοὺς / ἑαυτὸν ἀντιλογίαν, ἵνα μὴ κάμῃτε ταῖς ψυχαῖς(魂) ὑμῶν ἐκλυόμενοι.

Noun: Dative Plural Feminine

For consider him who has endured such hostility by sinners against himself, so that you don't grow weary and lose heart. (fainting in your souls)

希伯来书 12:3 那忍受罪人这样顶撞的，你们要思想，免得疲倦灰心(魂)。

ψυχαι (psuchai)

TR & MT 3, WH 3 处

Strong's Number 斯特朗编号 5590 (ψυχή: 魂, 生命, 自己)

使徒行传 [Acts 2:41](#) οἱ μὲν οὖν ἀποδεξάμενοι τὸν λόγον αὐτοῦ ἐβαπτίσθησαν καὶ προσετέθησαν ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ **ψυχαι(魂)** ὡσεὶ τρισχίλια.

Noun: Nominative Plural Feminine

So then, those who had received his word were baptized; and there were added that day about three thousand souls.

使徒行传 2:41 于是领受他话的人, 就受了洗, 那一天, 门徒约添了三千人(魂)。

使徒行传 [Acts 27:37](#) ἡμεθα δὲ αἱ πᾶσαι **ψυχαι(魂)** ἐν τῷ πλοίῳ ὥς / διακόσιαι ἑβδομήκοντα ἕξ.

Noun: Nominative Plural Feminine

And all of us in the ship were two hundred and seventy-six persons.

使徒行传 27:37 我们在船上的, 共有二百七十六个人(魂)。

彼得前书 [1 Peter 3:20](#) ἀπειθήσασιν ποτε ὅτε ἀπεξεδέχετο ἡ τοῦ θεοῦ μακροθυμία ἐν ἡμέραις Νῶε κατασκευαζομένης κιβωτοῦ εἰς ἣν ὀλίγοι. τοῦτ' ἔστιν ὀκτὼ **ψυχαι (魂)**, διεσώθησαν δι' ὕδατος.

Noun: Nominative Plural Feminine

Who once were disobedient, when the patience of God kept waiting in the days of Noah, during the construction of the ark, in which a few, that is, eight persons, were brought safely through the water.

彼得前书 3:20 就是那从前在挪亚预备方舟, 神容忍等待的时候, 不信从的人。当时进入方舟, 借着水得救的不多, 只有八个人(魂)。

ψυχας (psuchas)

TR & MT 16, WH 15 处

Strong's Number 斯特朗编号 5590 (ψυχή: 魂, 生命, 自己)

路加福音 Luke 9:56 ο γαρ υιος του ανθρωπου ουκ ηλθεν ψυχας (魂) ανθρωπων απολεσαι
αλλα σωσαι και επορευθησαν εις ετεραν κωμην

Noun: Accusative Plural Feminine

And they went on to another village. (For the Son of man is not come to destroy men's lives (KJV, not in NASB), but to save them.) (ψυχας is in TR & MJ, NOT in WH Ed 1881)

路加福音 **LK 9:56** 人子来不是要灭人的 性命(魂), (性命或作灵魂。下同。), 是要救人的 性命(魂), 。说着就往别的村庄去了 (有古卷只有五十五节首句, 五十六节末句。)

(The words for soul, 人的 性命(魂), as seen in the Chinese verse are not in the Greek WH ed 1881.

That is why you do not see the word ψυχας (魂) or soul used twice in the Greek and English verses above.)

路加福音 Luke 21:19 ἐν τῇ ὑπομονῇ ὑμῶν κτήσεσθε / κτήσασθε τὰς ψυχὰς (魂), ὑμῶν.

Noun: Accusative Plural Feminine

"By your perseverance you will win your souls."

路加福音 **21:19** 你们常存忍耐, 就必保全 灵魂。(或作必得 生命 (魂),

使徒行传 Acts 14:2 οἱ δὲ ἀπειθήσαντες Ἰουδαῖοι ἐπήγειραν καὶ ἐκάκωσαν τὰς ψυχὰς (魂), τῶν ἐθνῶν κατὰ τῶν ἀδελφῶν.

Noun: Accusative Plural Feminine

But the Jews who disbelieved stirred up the minds of the Gentiles, and embittered them against the brethren.

使徒行传 **14:2** 但那不顺从的犹太人耸动外邦人, 叫他们 心里(魂), 恼恨弟兄。

使徒行传 Acts 14:22 ἐπιστηρίζοντες τὰς ψυχὰς (魂), τῶν μαθητῶν παρακαλοῦντες ἐμμένειν τῇ πίστει καὶ ὅτι διὰ πολλῶν θλίψεων δεῖ ἡμᾶς εἰσελθεῖν εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ θεοῦ.

Noun: Accusative Plural Feminine

Strengthening the souls of the disciples, encouraging them to continue in the faith, and saying, "Through many tribulations we must enter the Kingdom of God."

使徒行传 **14:22** 坚固门徒的 心(魂), 劝他们恒守所信的道:又说: 我们进入神的国, 必须经历许多艰难。

使徒行传 [Acts 15:24](#) ἐπειδὴ ἠκούσαμεν ὅτι τινὲς ἐξ ἡμῶν [ἐξελθόντες] ἐτάραξαν ὑμᾶς λόγοις ἀνασκευάζοντες τὰς ψυχὰς (魂), ὑμῶν οἷς οὐ διεστείλαμεθα,

Noun: Accusative Plural Feminine

“Since we have heard that some of our number to whom we gave no instruction have disturbed you with their words, unsettling your souls,

使徒行传 **15:24** 我们听说有几个人，从我们这里出去，用言语搅扰你们，惑乱你们的魂(魂)，。(有古卷在此有你们必须受割礼守摩西的律法)。其实我们并没有吩咐他们。

使徒行传 [Acts 15:26](#) ἀνθρώποις παραδεδωκόσιν / παραδεδωκόσι τὰς ψυχὰς (魂), αὐτῶν ὑπὲρ τοῦ ὀνόματος τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ.

Noun: Accusative Plural Feminine

men who have risked their lives for the name of our Lord Jesus Christ.

使徒行传 **15:26** 这二人是为我主耶稣基督的名，不顾性命(魂) 的。

帖撒罗尼迦前书 [1 Thessalonians 2:8](#) οὕτως ὁμιροῦμενοι ὑμῶν εὐδοκοῦμεν μεταδοῦναι ὑμῖν οὐ μόνον τὸ εὐαγγέλιον τοῦ θεοῦ ἀλλὰ καὶ τὰς ἑαυτῶν ψυχὰς (魂), διότι ἀγαπητοὶ ἡμῖν ἐγενήθητε.

Noun: Accusative Plural Feminine

Having thus a fond affection for you, we were well pleased to impart to you not only the gospel but also our own lives, because you had become very dear to us.

帖撒罗尼迦前书 **2:8** 我们既是这样爱你们，不但愿意将神的福音给你们，连自己的性命(魂)，也愿意给你们，因你们是我们所疼爱的。

雅各书 [James 1:21](#) διὸ ἀποθέμενοι πᾶσαν ῥυπαρίαν καὶ περισσεῖαν κακίας ἐν πραΰτητι, δέξασθε τὸν ἔμφυτον λόγον τὸν δυνάμενον σῶσαι τὰς ψυχὰς (魂), ὑμῶν.

Noun: Accusative Plural Feminine

Therefore, putting away all filthiness and all that remains of wickedness, in humility receive the implanted word, which is able to save your souls.

雅各书 **1:21** 所以你们要脱去一切的污秽，和盈余的邪恶，存温柔的心领受那所栽种的道，就是能救你们灵魂的道。

彼得前书 [1 Peter 1:22](#) Τὰς ψυχὰς (魂), ὑμῶν ἡγνικότες ἐν τῇ ὑπακοῇ τῆς ἀληθείας εἰς φιλαδελφίαν ἀνυπόκριτον, ἐκ [καθαρᾶς] καρδίας ἀλλήλους ἀγαπήσατε ἐκτενῶς

Noun: Accusative Plural Feminine

Since you have in obedience to the truth purified your souls for a sincere love of the brethren, fervently love one another from the heart,

彼得前书 **1:22** 你们既因顺从真理，洁净了自己的心(魂)，以致爱弟兄没有虚假，就当从心里彼此切实相爱。（“从心里”有古卷作“从清洁的心”）

彼得前书 [1 Peter 4:19](#) ὥστε καὶ οἱ πάσχοντες κατὰ τὸ θέλημα τοῦ θεοῦ πιστῶ κτίστη παρατιθέσθωσαν τὰς ψυχὰς (魂), [αὐτῶν] ἐν ἀγαθοποιῖᾳ.

Noun: Accusative Plural Feminine

Therefore, let those also who suffer according to the will of God entrust their souls to a faithful Creator in doing what is right.

彼得前书 **4:19** 所以，那照神旨意受苦的人要一心为善，将自己灵魂交与那信实的造化之主。

彼得后书 [2 Peter 2:14](#) ὁφθαλμοὺς ἔχοντες μεστοὺς μοιχαλίδος καὶ ἀκαταπάστους / ἀκαταπαύστους ἀμαρτίας. δελεάζοντες ψυχὰς (魂), ἀστηρίκτους, καρδίαν γεγυμνασμένην πλεονεξίας ἔχοντες, κατάρας τέκνα·

Noun: Accusative Plural Feminine

having eyes full of adultery, and that never cease from sin; enticing unstable souls, having a heart trained in greed; accursed children;

彼得后书 **2:14** 他们满眼是淫色(“淫色”原文作“淫妇”), 止不住犯罪。引诱那心(魂)不坚固的人, 心中习惯了贪婪, 正是被咒诅的种类。

约翰一书 [1 John 3:16](#) ἐν τούτῳ ἐγνώκαμεν τὴν ἀγάπην, ὅτι ἐκεῖνος ὑπὲρ ἡμῶν τὴν ψυχὴν (魂) αὐτοῦ ἔθηκεν καὶ ἡμεῖς ὀφείλομεν ὑπὲρ τῶν ἀδελφῶν τὰς ψυχὰς (魂), θεῖναι.

Noun: Accusative Singular Feminine

Noun: Accusative Plural Feminine

We know love by this, that he laid down His life for us; and we ought to lay down our lives for the brethren.

约翰一书 **3:16** 主为我们舍命(魂), 我们从此就知道何为爱; 我们也当为弟兄舍命(魂)。

启示录 [Revelation 6:9](#) Καὶ ὅτε ἤνοιξεν τὴν πέμπτην σφραγίδα εἶδον ὑποκάτω τοῦ θυσιαστηρίου τὰς ψυχὰς (魂), τῶν ἐσφαγμένων διὰ τὸν λόγον τοῦ θεοῦ καὶ διὰ τὴν μαρτυρίαν ἣν εἶχον.

Noun: Accusative Plural Feminine

And when He broke the fifth seal, I saw underneath the altar the souls of those who had been slain because of the Word of God, and because of the testimony which they had maintained.

启示录 **6:9** 揭开第五印的时候, 我看见在祭坛底下, 有为神的道、并为作见证被杀之人的灵魂,

(NOTE: [Revelation 8:9](#) in the Greek literally translated reads: and the third of the creatures which were in the sea which have life died, and the third of the ships was destroyed. The English and Chinese translations below do not include “which has life.”)

启示录 [Revelation 8:9](#) καὶ ἀπέθανεν τὸ τρίτον τῶν κτισμάτων τῶν ἐν τῇ θαλάσῃ τὰ ἔχοντα ψυχὰς(魂), καὶ τὸ τρίτον τῶν πλοίων διεφθάρησαν.

Noun: Accusative Plural Feminine

and a third of the creatures, which were in the sea and had life, died; and a third of the ships were destroyed.

启示录 **8:9** 海中的活物(那些有魂的)死了三分之一, 船只也坏了三分之一。

启示录 [Revelation 18:13](#) καὶ κιννάμωμον καὶ ἄμωμον καὶ θυμιάματα καὶ μύρον καὶ λίβανον καὶ οἶνον καὶ ἔλαιον καὶ σεμίδαλιν καὶ σῖτον καὶ κτήνη καὶ πρόβατα, καὶ ἵππων καὶ ῥεδῶν καὶ σωμάτων, καὶ **ψυχὰς (魂)**, ἀνθρώπων.

Noun: Accusative Plural Feminine

and cinnamon and spice and incense and perfume and frankincense and wine and olive oil and fine flour and wheat and cattle and sheep, and cargoes of horses and chariots and slaves, and human **lives**.

启示录 **18:13** 并肉桂、豆蔻、香料、香膏、乳香、酒、油、细面、麦子、牛、羊、车、马，和奴仆、**人口(魂)**。

启示录 [Revelation 20:4](#) Καὶ εἶδον θρόνους καὶ ἐκάθισαν ἐπ' αὐτούς καὶ κρίμα ἐδόθη αὐτοῖς καὶ τὰς **ψυχὰς (魂)**, τῶν πεπελεκισμένων διὰ τὴν μαρτυρίαν Ἰησοῦ καὶ διὰ τὸν λόγον τοῦ θεοῦ καὶ οἵτινες οὐ προσεκύνησαν τὸ θηρίον οὐδὲ τὴν εἰκόνα αὐτοῦ καὶ οὐκ ἔλαβον τὸ χάραγμα ἐπὶ τὸ μέτωπον καὶ ἐπὶ τὴν χεῖρα αὐτῶν καὶ ἔζησαν καὶ ἐβασίλευσαν μετὰ τοῦ Χριστοῦ χίλια ἔτη.

Noun: Accusative Plural Feminine

Then I saw thrones, and they sat on them, and judgment was given to them. And I saw the **souls** of those who had been beheaded because of their testimony of Jesus and because of the word of God, and those who had not worshiped the beast or his image, and had not received the mark on their forehead and on their hand; and they came to life and reigned with Christ for a thousand years.

启示录 **20:4** 我又看见几个宝座，也有坐在上面的，并有审判的权柄赐给他们。我又看见那些因为给耶稣作见证，并为神之道被斩者的**灵魂**，和那没有拜过兽与兽像，也没有在额上和手上受过他印记之人的**灵魂**，他们都复活了，与基督一同作王一千年。 (The words 之人的**灵魂** seen in the Chinese verse are not in the Greek. That is why you do not see the word **ψυχὰς (魂)** or **soul** used twice in the Greek and English verses above.)

ψυχὴν (psuchēn)

TR & MT 40, WH 41 处

Strong's Number 斯特朗编号 5590 (ψυχή: 魂, 生命, 自己)

马太福音 [Matthew 2:20](#) λέγων ἐγερθεὶς παράλαβε τὸ παιδίον καὶ τὴν μητέρα αὐτοῦ καὶ πορεύου εἰς γῆν Ἰσραὴλ· τεθνήκασιν γὰρ οἱ ζητοῦντες τὴν **ψυχὴν (魂)** τοῦ παιδίου.

Noun: Accusative Singular Feminine

"Arise and take the Child and His mother, and go into the land of Israel; for those who sought the Child's **life** are dead."

马太福音 **2:20** 起来！带着小孩子和他母亲往以色列地去，因为要害小孩子**性命(魂)**的人已经死了。

马太福音 [Matthew 10:28](#) καὶ μὴ φοβηθῆτε / φοβεῖσθε ἀπὸ τῶν ἀποκτείνοντων / ἀποκτεννόντων τὸ σῶμα, τὴν δὲ ψυχὴν(魂) μὴ δυναμένων ἀποκτεῖναι· φοβεῖσθε δὲ μᾶλλον τὸν δυνάμενον καὶ ψυχὴν(魂) καὶ σῶμα ἀπολέσαι ἐν γεέννῃ.

Noun: Accusative Singular Feminine

Noun: Accusative Singular Feminine

Do not fear those who kill the body but are unable to kill the soul; but rather fear Him who is able to destroy both soul and body in hell.

马太福音 **10:28** 那杀身体，不能杀灵魂的，不要怕他们；惟有能把身体和灵魂都灭在地狱里的，正要怕他。

马太福音 [Matthew 10:39](#) ὁ εὗρων τὴν ψυχὴν(魂) αὐτοῦ ἀπολέσει αὐτήν, καὶ ὁ ἀπολέσας τὴν ψυχὴν(魂) αὐτοῦ ἕνεκεν ἐμοῦ εὕρησει αὐτήν.

Noun: Accusative Singular Feminine

Noun: Accusative Singular Feminine

He who has found his life shall lose it; and he who has lost his life for My sake will find it.

马太福音 **10:39** 得着生命的，将要丧失生命；为我丧失生命的，将要得着生命。

马太福音 [Matthew 16:25](#) ὅς γὰρ ἐὰν θέλῃ τὴν ψυχὴν(魂) αὐτοῦ σῶσαι ἀπολέσει αὐτήν· ὅς δ' ἂν ἀπολέσῃ τὴν ψυχὴν(魂) αὐτοῦ ἕνεκεν ἐμοῦ εὕρησει αὐτήν.

Noun: Accusative Singular Feminine

Noun: Accusative Singular Feminine

For whoever wishes to save his life shall lose it; but whoever loses his life for My sake shall find it.

马太福音 **16:25** 因为，凡要救自己生命的（生命：或作灵魂；下同）的，必丧掉生命；凡为我丧掉生命的，必得着生命。

(The words 生命 seen in the 2nd & 4th prhrases in the Chinese verse are not in the Greek. That is why you do not see the word ψυχὴν(魂) or soul used 4 times in the Greek and English verses above.)

马太福音 [Matthew 16:26](#) τί γὰρ ὠφεληθήσεται ἄνθρωπος ἐὰν τὸν κόσμον ὅλον κερδήσῃ τὴν δὲ ψυχὴν(魂) αὐτοῦ ζημιωθῇ; ἢ τί δώσει ἄνθρωπος ἀντάλλαγμα τῆς ψυχῆς(魂) αὐτοῦ;

Noun: Accusative Singular Feminine

Noun: Genitive Singular Feminine

For what will a man be profited, if he gains the whole world, and forfeits his soul? Or what will a man give in exchange for his soul?

马太福音 **16:26** 人若赚得全世界，赔上自己的生命，有什么益处呢？人还能拿什么换生命呢？

马太福音 [Matthew 20:28](#) ὥσπερ ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου οὐκ ἦλθεν διακονηθῆναι ἀλλὰ διακονῆσαι καὶ δοῦναι τὴν ψυχὴν(魂) αὐτοῦ λύτρον ἀντὶ πολλῶν.

Noun: Accusative Singular Feminine

just as the Son of Man did not come to be served, but to serve, and to give His life a ransom for many."

马太福音 **20:28** 正如人子来，不是要受人的服事，乃是要服事人，并且要舍命，作多人的赎价。

马可福音 [Mark 3:4](#) καὶ λέγει αὐτοῖς ἔξεστιν τοῖς σάββασιν ἀγαθοποιῆσαι / ἀγαθὸν ποιῆσαι ἢ κακοποιῆσαι, **ψυχὴν (魂)** σῶσαι ἢ ἀποκτεῖναι; οἱ δὲ ἐσιώπων.

Noun: Accusative Singular Feminine

And He said to them, "Is it lawful on the Sabbath to do good or to do harm, to save a **life** or to kill?" But they kept silent.

马可福音 **3:4** 又问众人说：在安息日行善行恶，救命害**命(魂)**，那样是可以的呢？他们都不作声。

马可福音 [Mark 8:35](#) ὅς γὰρ ἀν θέλῃ τὴν **ψυχὴν (魂)** αὐτοῦ σῶσαι ἀπολέσει αὐτὴν ὅς δ' ἀν ἀπολέσῃ τὴν **ψυχὴν (魂)** αὐτοῦ ἐνεκεν ἐμοῦ καὶ τοῦ εὐαγγελίου οὗτος σώσει αὐτὴν

Noun: Accusative Singular Feminine

Noun: Accusative Singular Feminine

For whoever wishes to save his **life** shall lose it; and whoever loses his **life** for My sake and the gospels shall save it.

马可福音 **8:35** 因为，凡要救自己**生命(魂)**的 (**生命** 或作 **灵魂** 下同)，必丧掉**生命(魂)**；凡为我和福音丧掉**生命(魂)**的，必救了**生命(魂)**。

(The words **生命(魂)** seen in the 2nd & 4th prhrases in the Chinese verse are not in the Greek. That is why you do not see the word **ψυχὴν (魂)** or **soul** used 4 times in the Greek and English verses above.)

马可福音 [Mark 8:36](#) τί γὰρ ὠφελεῖ ἄνθρωπον κερδῆσαι τὸν κόσμον ὅλον καὶ ζημιωθῆναι τὴν **ψυχὴν(魂)** αὐτοῦ;

Noun: Accusative Singular Feminine

For what does it profit a man to gain the whole world, and forfeit his **life**?

马可福音 **8:36** 人就是赚得全世界，上自己的**生命(魂)**，有什么益处呢？

马可福音 [Mark 10:45](#) καὶ γὰρ ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου οὐκ ἦλθεν διακονηθῆναι ἀλλὰ διακονῆσαι καὶ δοῦναι τὴν **ψυχὴν(魂)** αὐτοῦ λύτρον ἀντὶ πολλῶν.

Noun: Accusative Singular Feminine

For even the Son of Man did not come to be served, but to serve, and to give his **life** a ransom for many."

马可福音 **10:45** 因为人子来，并不是要受人的服事，乃是要服事人，并且要舍**命(魂)**作多人的赎价。

路加福音 [Luke 2:35](#) καὶ σοῦ [δὲ] αὐτῆς τὴν **ψυχὴν(魂)** διελεύσεται ῥομφαία— ὅπως ἂν ἀποκαλυφθῶσιν ἐκ πολλῶν καρδιῶν διαλογισμοί.

Noun: Accusative Singular Feminine

and a sword will pierce even your own **soul** – to the end that thoughts from many hearts may be revealed."

路加福音 **2:35** 叫许多人心里的意念显露出来；你自己的**心(魂)**也要被刀刺透。

路加福音 [Luke 6:9](#) εἶπεν δὲ ὁ Ἰησοῦς πρὸς αὐτούς· ἐπερωτῶ ὑμᾶς εἰ ἔξεστιν τῷ σαββάτῳ ἀγαθοποιῆσαι ἢ κακοποιῆσαι, **ψυχὴν(魂)** σῶσαι ἢ ἀπολέσαι;

Noun: Accusative Singular Feminine

And Jesus said to them, "I will ask you, is it lawful on the Sabbath to do good, or to do evil to save a **life**, or destroy it?"

路加福音 **6:9** 耶稣对他们说：我问你们，在安息日行善行恶，救命害**命(魂)**，那样是可以的呢？

路加福音 [Luke 9:24](#) ὃς γὰρ ἂν θέλῃ τὴν **ψυχὴν(魂)** αὐτοῦ σῶσαι ἀπολέσει αὐτήν· ὃς δ' ἂν ἀπολέσῃ τὴν **ψυχὴν(魂)** αὐτοῦ ἕνεκεν ἐμοῦ οὗτος σώσει αὐτήν.

Noun: Accusative Singular Feminine

Noun: Accusative Singular Feminine

"For whoever wishes to save his **life** will lose it, but whoever loses his **life** for My sake, he is the one who will save it.

路加福音 **9:24** 因为，凡要救自己**生命(魂)**的（**生命**或作**灵魂**·下同），必丧掉**生命(魂)**；凡为我丧掉**生命(魂)**的，必救了**生命(魂)**。

(The words **生命(魂)** seen in the 2nd & 4th prhrases in the Chinese verse are not in the Greek. That is why you do not see the word **ψυχὴν(魂)** or **soul** used 4 times in the Greek and English verses above.)

路加福音 [Luke 12:20](#) εἶπεν δὲ αὐτῷ ὁ θεός· ἄφρων, ταύτη τῇ νυκτὶ τὴν **ψυχὴν(魂)** σου αἰτοῦσιν / ἀπαιτοῦσιν ἀπὸ σου· ἃ δὲ ἡτοίμασας τίνι ἔσται;

Noun: Accusative Singular Feminine

"But God said to him, 'You fool! This very night your **soul** is required of you; and now who will own what you have prepared?'

路加福音 **12:20** 神却对他说：无知的人哪，今夜必要你的**灵魂**；你所预备的要归谁呢？

路加福音 [Luke 14:26](#) εἰ τις ἔρχεται πρὸς με καὶ οὐ μισεῖ τὸν πατέρα ἑαυτοῦ καὶ τὴν μητέρα καὶ τὴν γυναῖκα καὶ τὰ τέκνα καὶ τοὺς ἀδελφούς καὶ τὰς ἀδελφάς ἔτι τε καὶ τὴν **ψυχὴν(魂)** ἑαυτοῦ, οὐ δύναται εἶναί μου μαθητής.

Noun: Accusative Singular Feminine

"If anyone comes to Me, and does not hate his own father and mother and wife and children and brothers and sisters, yes, and even his own **life**, he cannot be My disciple.

路加福音 **14:26** 人到我这里来，若不爱我胜过爱自己的父母、妻子、儿女、弟兄、姐妹，和自己的**性命(魂)**，就不能作我的门徒。（“爱我胜过爱”原文作“恨”）

路加福音 [Luke 17:33](#) ὃς ἐὰν ζητήσῃ τὴν **ψυχὴν(魂)** αὐτοῦ περιποιήσασθαι ἀπολέσει αὐτήν, ὃς δ' ἂν ἀπολέσῃ / ἀπολέσῃ ζωογονήσῃ αὐτήν.

Noun: Accusative Singular Feminine

Whoever seeks to keep his **life** shall lose it and whoever loses (his **life**) shall preserve it alive.

路加福音 **17:33** 凡想要保全**生命(魂)**的，必丧掉**生命(魂)**；凡丧掉**生命(魂)**的，必救活**生命(魂)**。

约翰福音 [John 10:11](#) ἐγώ εἰμι ὁ ποιμὴν ὁ καλός. ὁ ποιμὴν ὁ καλὸς τὴν **ψυχὴν(魂)** αὐτοῦ τίθησιν ὑπὲρ τῶν προβάτων·

Noun: Accusative Singular Feminine

I am the good shepherd. The good shepherd lays down his life for the sheep.

约翰福音 **10:11** 我是好牧人；好牧人为羊舍**命(魂)**。

约翰福音 [John 10:15](#) καθὼς γινώσκει με ὁ πατὴρ καὶ γὰρ γινώσκω τὸν πατέρα, καὶ τὴν **ψυχὴν(魂)** μου τίθημι ὑπὲρ τῶν προβάτων.

Noun: Accusative Singular Feminine

even as the Father knows me, and I know the Father. I lay down my life for the sheep.

约翰福音 **10:15** 正如父认识我，我也认识父一样；并且我为羊舍**命(魂)**。

约翰福音 [John 10:17](#) διὰ τοῦτό με ὁ πατὴρ ἀγαπᾷ ὅτι ἐγὼ τίθημι τὴν **ψυχὴν (魂)** μου, ἵνα πάλιν λάβω αὐτήν.

Noun: Accusative Singular Feminine

For this reason the Father loves Me and I know the Father; and I lay down My life that I may take it again.

约翰福音 **10:17** 我父爱我；因我将**命(魂)**舍去，好再取回来。

约翰福音 [John 10:24](#) ἐκύκλωσαν οὖν αὐτὸν οἱ Ἰουδαῖοι καὶ ἔλεγον αὐτῷ· ἕως πότε τὴν **ψυχὴν (魂)** ἡμῶν αἵρεις; εἰ σὺ εἶ ὁ Χριστός, εἰπὸν / εἰπὲ ἡμῖν παρρησίᾳ.

Noun: Accusative Singular Feminine

The Jews then gathered around Him, and were saying to Him, "How long will You keep (the soul of) us in suspense? If You are the Christ, tell us plainly."

约翰福音 **10:24** 犹太人围着他，说：“你叫我们**(的魂)**犹疑不定到几时呢？你若是基督，就明明的告诉我们。”

约翰福音 [John 12:25](#) ὁ φιλῶν τὴν **ψυχὴν(魂)** αὐτοῦ ἀπολλύει αὐτήν, καὶ ὁ μισῶν τὴν **ψυχὴν (魂)** αὐτοῦ ἐν τῷ κόσμῳ τούτῳ εἰς ζωὴν αἰώνιον φυλάξει αὐτήν.

Noun: Accusative Singular Feminine

Noun: Accusative Singular Feminine

He who loves his life loses it. He who hates his life in this world shall keep it to eternal life (ζωὴν).

约翰福音 **12:25** 爱惜自己**生命(魂)**的，就丧失**生命(魂)**；在这世上恨恶自己**生命(魂)**的，就要保守**生命(魂)**到永生。

约翰福音 [John 13:37](#) λέγει αὐτῷ ὁ Πέτρος· κύριε, διὰ τί οὐ δύναμαί σοι ἀκολουθεῖν / ἀκολουθῆσαι ἄρτι; τὴν **ψυχὴν(魂)** μου ὑπὲρ σοῦ θήσω.

Noun: Accusative Singular Feminine

Peter said to him, "Lord, why can't I follow you now? I will lay down my life for you."

约翰福音 **13:37** 彼得说：主阿，我为什么现在不能跟你去？我愿意为你舍**命(魂)**！

约翰福音 [John 13:38](#) ἀποκρίνεται Ἰησοῦς· τὴν **ψυχὴν(魂)** σου ὑπὲρ ἐμοῦ θήσεις; ἀμὴν ἀμὴν λέγω σοι, οὐ μὴ ἀλέκτωρ φωνήσῃ ἕως οὗ ἀρνήσῃ με τρίς.

Noun: Accusative Singular Feminine

Jesus answered him, "Will you lay down your **life** for me? Truly, truly, I say to you, the rooster won't crow until you have denied me three times.

约翰福音 **13:38** 耶稣说：你愿意为我舍**命(魂)**吗？
我实实在在的告诉你，鸡叫以先，你要三次不认我。

约翰福音 [John 15:13](#) μείζονα ταύτης ἀγάπην οὐδεὶς ἔχει, ἵνα τις τὴν **ψυχὴν(魂)** αὐτοῦ θῇ ὑπὲρ τῶν φίλων αὐτοῦ.

Noun: Accusative Singular Feminine

Greater love has no one than this, that one lay down his **life** for his friends.

约翰福音 **15:13** 人为朋友舍**命(魂)**，人的爱心没有比这个大的。

使徒行传 [Acts 2:27](#) ὅτι οὐκ ἐγκαταλείψεις τὴν **ψυχὴν(魂)** μου εἰς ᾅδην οὐδὲ δώσεις τὸν ὁσίόν σου ἰδεῖν διαφθοράν.

Noun: Accusative Singular Feminine

because you will not abandon my **soul** to Hades, nor allow your Holy One to undergo decay.

使徒行传 **2:27** 因你必不将我的**灵魂**撇在阴间，也不叫你的圣者见朽坏。

使徒行传 [Acts 20:24](#) ἀλλ' οὐδενὸς λόγου ποιῶμαι τὴν **ψυχὴν (魂)** τιμίαν ἐμαυτῷ ὥς τελειώσω / τελειῶσαι τὸν δρόμον μου καὶ τὴν διακονίαν ἣν ἔλαβον παρὰ τοῦ κυρίου Ἰησοῦ, διαμαρτύρασθαι τὸ εὐαγγέλιον τῆς χάριτος τοῦ θεοῦ.

Noun: Accusative Singular Feminine

"But I do not consider my **life** of any account as dear to myself, so that I may finish my course and the ministry which I received from the Lord Jesus, to testify solemnly of the gospel of the grace of God.

使徒行传 **20:24** 我却不以**性命(魂)**为念，也不看为宝贵，只要行完我的路程，成就我从主耶稣所领受的职事，证明神恩惠的福音。

罗马书 [Romans 2:9](#) θλίψις καὶ στενοχωρία ἐπὶ πᾶσαν **ψυχὴν (魂)** ἀνθρώπου τοῦ κατεργαζομένου τὸ κακόν, Ἰουδαίου τε πρῶτον καὶ Ἑλλήνος·

Noun: Accusative Singular Feminine

There will be tribulation and distress for every **soul** of man who does evil, of the Jew first and also of the Greek,

罗马书 **2:9** 将患难、困苦加给一切作恶的**人(魂)**，先是犹太人，后是希利尼人；

罗马书 [Romans 11:3](#) κύριε, τοὺς προφῆτας σου ἀπέκτειναν, τὰ θυσιαστήριά σου κατέσκαψαν, καὶ γὰρ ὑπελείφθην μόνος καὶ ζητοῦσιν τὴν **ψυχὴν(魂)** μου.

Noun: Accusative Singular Feminine

"Lord, THEY HAVE KILLED YOUR PROPHETS, THEY HAVE TORN DOWN YOUR ALTARS, AND I ALONE AM LEFT, AND THEY ARE SEEKING MY **LIFE**."

罗马书 **11:3** “主阿，他们杀了你的先知，拆了你的祭坛，只剩下我一个人，他们还要寻索我的**命(魂)**。”

哥林多前书 [1 Corinthians 15:45](#) οὕτως καὶ γέγραπται· ἐγένετο ὁ πρῶτος ἄνθρωπος Ἀδὰμ εἰς **ψυχὴν(魂)** ζῶσαν, ὁ ἔσχατος Ἀδὰμ εἰς πνεῦμα ζωοποιοῦν.

Noun: Accusative Singular Feminine

So also it is written, "The first man, Adam, became a living **soul**." The last Adam became a life (ζῶσαν)-giving spirit.

哥林多前书 **15:45** 经上也是这样记着说：首先的人亚当成了有**灵(魂)**（“**灵**”或作“**血气**”）的活人；末后的亚当成了叫人活的**灵**。

哥林多后书 [2 Corinthians 1:23](#) ἐγὼ δὲ μάρτυρα τὸν θεὸν ἐπικαλοῦμαι ἐπὶ τὴν ἐμὴν **ψυχὴν(魂)**, ὅτι φειδόμενος ὑμῶν οὐκέτι ἦλθον εἰς Κόρινθον.

Noun: Accusative Singular Feminine

But I call God for a witness to my **soul**, that to spare you I came no more to Corinth.

哥林多后书 **1:23** 我呼吁神给我的**心(魂)**作见证，我没有往哥林多去是为要宽容你们。

雅各书 [James 5:20](#) γινωσκέτε / γινωσκέτω ὅτι ὁ ἐπιστρέψας ἁμαρτωλὸν ἐκ πλάνης ὁδοῦ αὐτοῦ σώσει **ψυχὴν(魂)** αὐτοῦ ἐκ θανάτου καὶ καλύψει πλῆθος ἁμαρτιῶν.

Noun: Accusative Singular Feminine

let him know that he who turns a sinner from the error of his way will save a **soul** from death, and will cover a multitude of sins.

雅各书 **5:20** 这人该知道 叫一个罪人从迷路上转回，便是救一个**灵魂**不死，并且遮盖许多的罪。

彼得后书 [2 Peter 2:8](#) βλέμματι γὰρ καὶ ἀκοῇ [ὁ] δίκαιος ἐγκατοικῶν ἐν αὐτοῖς ἡμέραν ἐξ ἡμέρας **ψυχὴν(魂)** δικαίαν ἀνόμοις ἔργοις ἐβασάνιζεν·

Noun: Accusative Singular Feminine

(for by what he saw and heard that righteous man, while living among them, felt his righteous **soul** tormented day after day by their lawless deeds),

彼得后书 **2:8** 因为那义人住在他们中间，看见听见他们不法的事，他的义**心(魂)**就天天伤痛。

约翰一书 [1 John 3:16](#) ἐν τούτῳ ἐγνώκαμεν τὴν ἀγάπην, ὅτι ἐκεῖνος ὑπὲρ ἡμῶν τὴν **ψυχὴν(魂)** αὐτοῦ ἔθηκεν καὶ ἡμεῖς ὀφείλομεν ὑπὲρ τῶν ἀδελφῶν τὰς **ψυχὰς(魂)** θεῖναι.

Noun: Accusative Singular Feminine

Noun: Accusative Plural Feminine

We know love by this, that he laid down His **life** for us. And we ought to lay down our **lives** for the brethren.

约翰一书 **3:16** 主为我们舍**命(魂)**, 我们从此就知道何为爱; 我们也当为弟兄舍**命(魂)**。

犹大书 [Jude 1:15](#) ποιῆσαι κρίσιν κατὰ πάντων καὶ ἐλέγξει πάντας / πᾶσαν (τοὺς) ἀσεβεῖς / **ψυχὴν(魂)** περὶ πάντων τῶν ἔργων ἀσεβείας αὐτῶν ὧν ἠσέβησαν καὶ περὶ πάντων τῶν σκληρῶν ὧν ἐλάλησαν κατ' αὐτοῦ ἀμαρτωλοὶ ἀσεβεῖς. (**ψυχὴν** is in WH, NOT in TR & MJ)

Noun: Accusative Singular Feminine

to execute judgment upon all, and to convict all the ungodly of all their ungodly deeds which they have done in an ungodly way, and of all the harsh things which ungodly sinners have spoken against Him."

犹大书 **1:15** 要在众人身上行审判, 证实那一切不敬虔的**人(魂)**所妄行一切不敬虔的事, 又证实不敬虔之罪人所说顶撞他的刚愎话。

启示录 [Revelation 12:11](#) καὶ αὐτοὶ ἐνίκησαν αὐτὸν διὰ τὸ αἷμα τοῦ ἀρνίου καὶ διὰ τὸν λόγον τῆς μαρτυρίας αὐτῶν καὶ οὐκ ἠγάπησαν τὴν **ψυχὴν(魂)** αὐτῶν ἄχρι θανάτου.

Noun: Accusative Singular Feminine

They overcame him because of the blood of the Lamb, and because of the word of their testimony. They didn't love their **life**, even to death.

启示录 **12:11** 弟兄胜过他, 是因羔羊的血和自己所见证的道。他们虽至于死, 也不爱惜**性命(魂)**。

ψυχῆς (psuchēs)

TR & MT 14, WH 12 处

Strong's Number 斯特朗编号 5590 (ψυχή: 魂, 生命, 自己)

马太福音 [Matthew 16:26](#) τί γὰρ ὠφεληθήσεται ἄνθρωπος ἐὰν τὸν κόσμον ὅλον κερδήσῃ τὴν δὲ **ψυχὴν(魂)** αὐτοῦ ζημιωθῇ; ἢ τί δώσει ἄνθρωπος ἀντάλλαγμα τῆς **ψυχῆς(魂)** αὐτοῦ;

Noun: Accusative Singular Feminine

Noun: Genitive Singular Feminine

"For what will it profit a man if he gains the whole world and forfeits his **soul**? Or what will a man give in exchange for his **soul**?"

马太福音 **16:26** 人若赚得全世界, 赔上自己的**生命(魂)**, 有什么益处呢? 人还能拿什么换**生命(魂)**呢?

马可福音 [Mark 8:37](#) τί γὰρ δοῖ ἄνθρωπος ἀντάλλαγμα τῆς ψυχῆς (魂) αὐτοῦ;

Noun: Genitive Singular Feminine

For what shall a man give in exchange for his soul?

马可福音 **8:37** 人还能拿什么换生命(魂) 呢？

马可福音 [Mark 12:30](#) καὶ ἀγαπήσεις κύριον τὸν θεόν σου ἐξ ὅλης [τῆς] καρδίας σου καὶ ἐξ ὅλης τῆς ψυχῆς (魂) σου καὶ ἐξ ὅλης τῆς διανοίας σου καὶ ἐξ ὅλης τῆς ἰσχύος σου.

Noun: Genitive Singular Feminine

AND YOU SHALL LOVE THE LORD YOUR GOD WITH ALL YOUR HEART, AND WITH ALL YOUR SOUL, AND WITH ALL YOUR MIND, AND WITH ALL YOUR STRENGTH.'

马可福音 **12:30** “你要尽心，尽性(魂)，尽意，尽力爱主—你的神。”

马可福音 [Mark 12:33](#) καὶ το ἀγαπαν αὐτον ἐξ ὅλης τῆς καρδίας καὶ ἐξ ὅλης τῆς συνεσεως καὶ ἐξ ὅλης τῆς ψυχῆς (魂) καὶ ἐξ ὅλης τῆς ἰσχυος καὶ το ἀγαπαν τὸν πλησιον ὡς εαυτον πλειον ἐστιν παντων τῶν ὀλοκαυτωματων καὶ τῶν θυσιων (ψυχῆς is inTR & MJ, Not in WH)

Noun: Genitive Singular Feminine

“AND TO LOVE HIM WITH ALL THE HEART AND WITH ALL THE UNDERSTANDING AND (with all the soul) and WITH ALL THE STRENGTH, AND TO LOVE ONE'S NEIGHBOR AS HIMSELF, is much more than all burnt offerings and sacrifices.”

马可福音 **12:33** “并且尽心(魂)、尽智、尽力爱他，又爱人如己，就比一切燔祭和各样祭祀好的多。”

路加福音 [Luke 10:27](#) ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν ἀγαπήσεις κυριον τὸν θεον σου ἐξ ὅλης τῆς καρδίας σου καὶ ἐξ ὅλης τῆς ψυχῆς (魂) σου καὶ ἐξ ὅλης τῆς ἰσχυος σου καὶ ἐξ ὅλης τῆς διανοίας σου καὶ τὸν πλησιον σου ὡς σεαυτον (ψυχῆς is inTR & MJ, NOT in WH)

Noun: Genitive Singular Feminine

And he answered, "YOU SHALL LOVE THE LORD YOUR GOD WITH ALL YOUR HEART, AND WITH ALL YOUR SOUL, AND WITH ALL YOUR STRENGTH, AND WITH ALL YOUR MIND; AND YOUR NEIGHBOR AS YOURSELF."

路加福音 **10:27** 他回答说：“你要尽心(魂)，尽性，尽力，尽意，爱主你的神；又要爱邻舍如同自己。”

使徒行传 [Acts 27:22](#) καὶ τὰ νῦν παραινῶ ὑμᾶς εὐθυμεῖν· ἀποβολὴ γὰρ ψυχῆς (魂) οὐδεμία ἔσται ἐξ ὑμῶν πλήν τοῦ πλοίου.

Noun: Genitive Singular Feminine.

"Yet now I urge you to keep up your courage, for there will be no loss of life among you, but only of the ship.

使徒行传 **27:22** 现在我还劝你们放心，你们的性命(魂) 一个也不失丧，惟独失丧这船。

罗马书 [Romans 16:4](#) οἵτινες ὑπὲρ τῆς **ψυχῆς(魂)** μου τὸν ἑαυτῶν τράχηλον ὑπέθηκαν οἷς οὐκ ἐγὼ μόνος εὐχαριστῶ ἀλλὰ καὶ πᾶσαι αἱ ἐκκλησίαι τῶν ἐθνῶν,
Noun: Genitive Singular Feminine
who for my life, risked their own necks; to whom not only I give thanks, but also all the churches of the Gentiles.

罗马书 **16:4** 也为我的**命(魂)** 将自己的颈项置之度外。不但我感谢他们，就是外邦的众教会也感谢他们。

以弗所书 [Ephesians 6:6](#) μὴ κατ' ὀφθαλμοδοσίαν ὡς ἀνθρωπάρεσκοι ἀλλ' ὡς δοῦλοι Χριστοῦ ποιοῦντες τὸ θέλημα τοῦ θεοῦ ἐκ **ψυχῆς(魂)** ,
Noun: Genitive Singular Feminine
not by way of eyeservice, as men-pleasers, but as slaves of Christ, doing the will of God from the heart.
以弗所书 **6:6** 不要只在眼前事奉，像是讨人喜欢的，要像基督的仆人，从**心里(魂)** 遵行神的旨意。

歌罗西书 [Colossians 3:23](#) ὃ ἐὰν ποιῇτε, ἐκ **ψυχῆς(魂)** ἐργάζεσθε ὡς τῷ κυρίῳ καὶ οὐκ ἀνθρώποις,
Noun: Genitive Singular Feminine
Whatever you do, do your work heartily (out of the soul), as for the Lord, rather than for men,
歌罗西书 **3:23** 无论做什么,都要从**心里(魂)** 作，像是给主作的，不是给人作的，

希伯来书 [Hebrews 4:12](#) Ζῶν γὰρ ὁ λόγος τοῦ θεοῦ καὶ ἐνεργῆς καὶ τομώτερος ὑπὲρ πᾶσαν μάχαιραν δίστομον καὶ διϊκνούμενος ἄχρι μερισμοῦ **ψυχῆς(魂)** καὶ πνεύματος, ὀστέων τε καὶ μυελῶν, καὶ κριτικὸς ἐνθυμήσεων καὶ ἐννοιῶν καρδίας·
Noun: Genitive Singular Feminine
For the word of God is living, and active, and sharper than any two-edged sword, and piercing as far as the division of soul and spirit, of both joints and marrow, and is able to judge the thoughts and intentions of the heart.

希伯来书 **4:12** 神的道是活泼的，是有功效的，比一切两刃的剑更快，甚至 **魂** 与灵，骨节与骨髓，都能刺入、剖开，连心中的思念和主意都能辨明。

希伯来书 [Hebrews 6:19](#) ἦν ὡς ἄγκυραν ἔχομεν τῆς **ψυχῆς(魂)** ἀσφαλῆ τε καὶ βεβαίαν καὶ εἰσερχομένην εἰς τὸ ἐσώτερον τοῦ καταπετάσματος,
Noun: Genitive Singular Feminine
This hope we have as an anchor of the soul, a hope both sure and steadfast and one which enters within the veil;
希伯来书 **6:19** 我们有这指望，如同**灵魂**的锚,又坚固又牢靠，且通入幔内。

希伯来书 [Hebrews 10:39](#) ἡμεῖς δὲ οὐκ ἐσμὲν ὑποστολῆς εἰς ἀπώλειαν ἀλλὰ πίστεως εἰς

περιποίησιν **ψυχῆς(魂)** . Noun: Genitive Singular Feminine

But we are not of those who shrink back to destruction, but of those who have faith to the persevering (saving) of the **soul**.

希伯来书 **10:39** 我们却不是退后入沉沦的那等人，乃是有信心以致**灵魂**得救的人。

彼得前书 [1 Peter 2:11](#) ἀγαπητοί, παρακαλῶ ὡς παροίκους καὶ παρεπιδήμους ἀπέχεσθαι τῶν σαρκικῶν ἐπιθυμιῶν αἵτινες στρατεύονται κατὰ τῆς **ψυχῆς(魂)** .

Noun: Genitive Singular Feminine

Beloved, I urge you as aliens and strangers to abstain from fleshly lusts which wage war against the **soul**.

彼得前书 **2:11** 亲爱的弟兄阿，你们是客旅，是寄居的。我劝你们要禁戒肉体的私欲；这私欲是与**灵魂**争战的。

启示录 [Revelation 18:14](#) καὶ ἡ ὀπώρα σου τῆς ἐπιθυμίας τῆς **ψυχῆς (魂)** ἀπῆλθεν ἀπὸ σοῦ, καὶ πάντα τὰ λιπαρὰ καὶ τὰ λαμπρὰ ἀπώλετο ἀπὸ σοῦ καὶ οὐκέτι οὐ μὴ αὐτὰ εὕρῃσουσιν.

Noun: Genitive Singular Feminine

"The fruit **you** (your **soul**) long for has gone from you, and all things that were luxurious and splendid have passed away from you and men will no longer find them.

启示录 **18:14** 巴比伦哪，**你**(你的**魂**)所贪爱的果子离开了你；你一切的珍馐美味，和华美的物件也从你中间毁灭，决不能再见了。

ψυχῆ (psuchē) TR & MT 24, WH 24 处

Strong's Number 斯特朗编号 5590 (ψυχή: 魂, 生命, 自己)

马太福音 [Matthew 6:25](#) Διὰ τοῦτο λέγω ὑμῖν· μὴ μεριμνᾶτε τῇ **ψυχῇ (魂)**, ὑμῶν τί φάγητε ἢ τί πίνητε μηδὲ τῷ σώματι ὑμῶν τί ἐνδύσησθε. οὐχὶ ἡ **ψυχή(魂)**, πλεῖον ἐστὶν τῆς τροφῆς καὶ τὸ σῶμα τοῦ ἐνδύματος;

Noun: Dative Singular Feminine

Noun: Nominative Singular Feminine

"For this reason I say to you, do not be worried about your **life**, as to what you will eat or what you will drink; nor for your body, as to what you will put on. Is not **life** more than food, and the body more than clothing?

马太福音 **6:25** 所以我告诉你们，不要为**生命(魂)**，忧虑吃什么，喝什么，为身体忧虑穿什么。**生命(魂)**不胜于饮食吗？身体不胜于衣裳吗？

马太福音 [Matthew 12:18](#) ἰδοὺ ὁ παῖς μου ὃν ἠρέτισα, ὁ ἀγαπητός μου [εἰς] ὃν εὐδόκησεν ἡ ψυχὴ (魂) μου· θήσω τὸ πνεῦμά μου ἐπ' αὐτόν, καὶ κρύσιν τοῖς ἔθνεσιν ἀπαγγελεῖ.

Noun: Nominative Singular Feminine

"BEHOLD, MY SERVANT WHOM I HAVE CHOSEN; MY BELOVED IN WHOM MY SOUL is WELL-PLEASED; I WILL PUT MY SPIRIT UPON HIM, AND HE SHALL PROCLAIM JUSTICE TO THE GENTILES.

马太福音 **12:18** 看哪！我的仆人，我所拣选，所亲爱，心里(魂)所喜悦的，我要将我的灵赐给他；他必将公理传给外邦。

马太福音 [Matthew 22:37](#) ὁ δὲ ἔφη αὐτῷ· ἀγαπήσεις κύριον τὸν θεόν σου ἐν ὅλῃ [τῇ] καρδίᾳ σου καὶ ἐν ὅλῃ τῇ ψυχῇ(魂) σου καὶ ἐν ὅλῃ τῇ διανοίᾳ σου·

Noun: Dative Singular Feminine

And He said to him, "YOU SHALL LOVE THE LORD YOUR GOD WITH ALL YOUR HEART, AND WITH ALL YOUR SOUL, AND WITH ALL YOUR MIND."

马太福音 **22:37** 耶稣对他说：“你要尽心、尽性(魂)、尽意，爱主你的神。”

马太福音 [Matthew 26:38](#) τότε λέγει αὐτοῖς· περίλυπός ἐστιν ἡ ψυχὴ(魂) μου ἕως θανάτου· μέινετε ὧδε καὶ γρηγορεῖτε μετ' ἐμοῦ.

Noun: Nominative Singular Feminine

Then he said to them, "My soul is deeply grieved to the point of death; remain here and keep watch with me."

马太福音 **26:38** 便对他们说：“我心里(魂)甚是忧伤，几乎要死；你们在这里等候，和我一同儆醒。”

马可福音 [Mark 14:34](#) καὶ λέγει αὐτοῖς· περίλυπός ἐστιν ἡ ψυχὴ(魂) μου ἕως θανάτου· μέινετε ὧδε καὶ γρηγορεῖτε.

Noun: Nominative Singular Feminine

Then he said to them, "My soul is deeply grieved to the point of death; remain here and keep watch with me."

马可福音 **14:34** 对他们说：我心里(魂)甚是忧伤，几乎要死；你们在这里等候儆醒。

路加福音 [Luke 1:46](#) Καὶ εἶπεν Μαριάμ· μεγαλύνει ἡ ψυχὴ(魂) μου τὸν κύριον,

Noun: Nominative Singular Feminine

Mary said, "My soul exalts the Lord.

路加福音 **1:46** 马利亚说：“我心(魂)尊主为大，”

路加福音 [Luke 10:27](#) ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν· ἀγαπήσεις κύριον τὸν θεόν σου ἐξ ὅλης [τῆς] καρδίας σου καὶ ἐν ὅλῃ τῇ **[ψυχή (魂)]** is in WH, NOT in TR & MJ] σου καὶ ἐν ὅλῃ τῇ ἰσχύϊ σου καὶ ἐν ὅλῃ τῇ διανοίᾳ σου καὶ τὸν πλησίον σου ὡς σεαυτόν.

Noun: Dative Singular Feminine

And he answered, "YOU SHALL LOVE THE LORD YOUR GOD WITH ALL YOUR HEART, AND WITH ALL YOUR **SOUL**, AND WITH ALL YOUR STRENGTH, AND WITH ALL YOUR MIND; AND YOUR NEIGHBOR AS YOURSELF."

Noun: Dative Singular Feminine

路加福音 **10:27** 他回答说：「你要尽心、尽**性(魂)**、尽力、尽意爱主你的神；又要爱邻舍如同自己。」

路加福音 [Luke 12:19](#) καὶ ἐρῶ τῇ **ψυχῇ(魂)** μου, **ψυχὴ(魂)**, ἔχεις πολλὰ ἀγαθὰ κείμενα εἰς ἔτη πολλά· ἀναπαύου, φάγε, πίε, εὐφραίνου.

Noun: Dative Singular Feminine

Noun: Vocative Singular Feminine

"I will say to my **soul**, "**Soul**, you have many goods laid up for many years to come; take your ease, eat, drink, be merry."

路加福音 **12:19** 然後要对我的**灵魂**说：**灵魂**哪，你有许多财物积存，可作多年的费用，只管安安逸逸的吃喝快乐罢！

路加福音 [Luke 12:22](#) Εἶπεν δὲ πρὸς τοὺς μαθητάς αὐτοῦ· διὰ τοῦτο λέγω ὑμῖν· μὴ μεριμνᾶτε τῇ **ψυχῇ(魂)** τί φάγητε μηδὲ τῷ σώματι (ὕμῶν) τί ἐνδύσησθε.

Noun: Dative Singular Feminine

He said to his disciples, "For this reason I say to you, do not be anxious for your **life**, as to what you will eat, nor for your body, as to what you shall put on.

路加福音 **12:22** 耶稣又对门徒说：“所以我告诉你们，不要为**生命(魂)**忧虑吃什么，为身体忧虑穿什么；

路加福音 [Luke 12:23](#) ἢ γὰρ **ψυχὴ(魂)** πλεῖον ἐστὶν τῆς τροφῆς καὶ τὸ σῶμα τοῦ ἐνδύματος.

Noun: Nominative Singular Feminine

For **life** is more than food, and the body than clothing.

路加福音 **12:23** 因为**生命(魂)**胜于饮食，身体胜于衣裳。

约翰福音 [John 12:27](#) Νῦν ἡ **ψυχὴ(魂)** μου τετάρακται καὶ τί εἶπω; πᾶτερ σῶσόν με ἐκ τῆς ὥρας ταύτης; ἀλλὰ διὰ τοῦτο ἦλθον εἰς τὴν ὥραν ταύτην.

Noun: Nominative Singular Feminine

"Now My **soul** has become troubled; and what shall I say, 'Father, save Me from this hour'? But for this purpose I came to this hour.

约翰福音 **12:27** 我现在**心里(魂)**忧愁，我说什么才好呢？父阿，救我脱离这时候；但我原是为这时候来的。

使徒行传 [Acts 2:31](#) προιδὼν ἐλάλησεν περὶ τῆς ἀναστάσεως τοῦ χριστοῦ ὅτι οὐ κατελείφθη ἡ **ψυχή** (魂) αὐτοῦ εἰς ἀδου οὐδὲ ἡ σαρξ αὐτοῦ εἶδεν διαφθοράν (**ψυχή** is in TR & MJ, NOT in WH)

Noun: Nominative Singular Feminine

he looked ahead and spoke of the resurrection of the Christ, that **HE (His soul) WAS NEITHER ABANDONED TO HADES, NOR DID His flesh SUFFER DECAY.**

使徒行传 **2:31** 就预先看明这事，讲论基督复活说，他的灵魂，不撇在阴间，他的肉身，也不见朽坏。

使徒行传 [Acts 2:43](#) ἐγίνετο δὲ πάσῃ **ψυχῇ** (魂) φόβος, πολλά δὲ / τε τέρατα καὶ σημεῖα διὰ τῶν ἀποστόλων ἐγίνετο.

Noun: Dative Singular Feminine

Everyone kept feeling a sense of awe; and many wonders and signs were taking place through the apostles.

使徒行传 **2:43** 众人(魂)都惧怕；使徒又行了许多奇事神迹。

使徒行传 [Acts 3:23](#) ἔσται δὲ πᾶσα **ψυχὴ** (魂) ἣτις ἐὰν μὴ ἀκούσῃ τοῦ προφήτου ἐκείνου ἐξολεθρευθήσεται ἐκ τοῦ λαοῦ.

Noun: Nominative Singular Feminine

And it will be that every soul that does not heed that prophet shall be utterly destroyed from among the people.'

使徒行传 **3:23** 凡不听从那先知的，必(魂)要从民中全然灭绝。

使徒行传 [Acts 4:32](#) Τοῦ δὲ πλήθους τῶν πιστευσάντων ἦν καρδία καὶ **ψυχὴ** (魂) μία, καὶ οὐδὲ εἷς τι τῶν ὑπαρχόντων αὐτῷ ἔλεγεν ἴδιον εἶναι ἀλλ' ἦν αὐτοῖς πάντα / ἅπαντα κοινά.

Noun: Nominative Singular Feminine

And the congregation of those who believed were of one heart and soul; and not one of them claimed that anything belonging to him was his own, but all things were common property to them.

使徒行传 **4:32** 那许多信的人都是一心(魂)一意的，没有一人说他的东西有一样是自己的，都是大家公用。

使徒行传 [Acts 20:10](#) καταβὰς δὲ ὁ Παῦλος ἐπέπεσεν αὐτῷ καὶ συμπεριλαβὼν εἶπεν· μὴ θορυβεῖσθε, ἡ γὰρ **ψυχὴ** (魂) αὐτοῦ ἐν αὐτῷ ἐστίν.

Noun: Nominative Singular Feminine

Paul went down, and fell upon him, and after embracing him, he said, "Don't be troubled, for his life is in him."

使徒行传 **20:10** 保罗下去，伏在他身上，抱着他，说：你们不要发慌，他的灵魂还在身上。

罗马书 [Romans 13:1](#) Πᾶσα **ψυχὴ**(魂) ἐξουσίαις ὑπερεχούσαις ὑποτασσέσθω. οὐ γὰρ ἔστιν ἐξουσία εἰ μὴ ὑπὸ θεοῦ, αἱ δὲ οὖσαι ὑπὸ θεοῦ τεταγμέναι εἰσίν.

Noun: Nominative Singular Feminine

Every **person** is to be in subjection to the governing authorities. For there is no authority except from God, and those which exist are established by God.

罗马书 **13:1** 在上有权柄的，人人（每一个魂都）当顺服他，因为没有权柄不是出于神的。凡掌权的都是神所命的。

腓立比书 [Philippians 1:27](#) Μόνον ἀξίως τοῦ εὐαγγελίου τοῦ Χριστοῦ πολιτεύεσθε, ἵνα εἴτε ἐλθὼν καὶ ἰδὼν ὑμᾶς εἴτε ἀπὼν ἀκούω τὰ περὶ ὑμῶν, ὅτι στήκετε ἐν ἐνὶ πνεύματι, μιᾷ **ψυχῇ**(魂) συναθλοῦντες τῇ πίστει τοῦ εὐαγγελίου

Noun: Dative Singular Feminine

Only conduct yourselves in a manner worthy of the gospel of Christ, so that whether I come and see you or remain absent, I will hear of you that you are standing firm in one spirit, with one **mind** striving together for the faith of the gospel;

腓立比书 **1:27** 只要你们行事为人与基督的福音相称，叫我或来见你们，或不在你们那里。可以听见你们的景况，知道你们同有一个心志，站立得稳，为所信的福音齐心(魂)努力。

腓立比书 [Philippians 2:30](#) ὅτι διὰ τὸ ἔργον κυρίου / Χριστοῦ μέχρι θανάτου ἤγγισεν παραβολευσάμενος τῇ **ψυχῇ**(魂), ἵνα ἀναπληρώσῃ τὸ ὑμῶν ὑστέρημα τῆς πρὸς με λειτουργίας.

Noun: Dative Singular Feminine

because he came close to death for the work of Christ, risking his **life** to complete what was deficient in your service to me.

腓立比书 **2:30** 因他为做基督的工夫，几乎至死，不顾性命(魂)，要补足你们供给我的不及之处。

帖撒罗尼迦前书 [1 Thessalonians 5:23](#) Αὐτὸς δὲ ὁ θεὸς τῆς εἰρήνης ἀγιάσαι ὑμᾶς ὁλοτελεῖς, καὶ ὁλόκληρον ὑμῶν τὸ πνεῦμα καὶ ἡ **ψυχὴ** (魂) καὶ τὸ σῶμα ἀμέμπτως ἐν τῇ παρουσίᾳ τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ τηρηθεῖν.

Noun: Nominative Singular Feminine

Now may the God of peace Himself sanctify you entirely; and may your spirit and **soul**, and body be preserved blameless at the coming of our Lord Jesus Christ.

帖撒罗尼迦前书 **5:23** 愿赐平安的神亲自使你们全然成圣！

又愿你们的灵与魂与身子得蒙保守，在我主耶稣基督降临的时候，完全无可指摘！

希伯来书 [Hebrews 10:38](#) ὁ δὲ δίκαιός μου ἐκ πίστεως ζήσεται, καὶ ἐὰν ὑποστείληται, οὐκ εὐδοκεῖ ἡ ψυχὴ(魂) μου ἐν αὐτῷ.

Noun: Nominative Singular Feminine

But my righteous one shall live by faith. And if he shrinks back, My soul has no pleasure in him."

希伯来书 **10:38** 只是义人（“义人”有古卷作“我的义人”）必因信得生。他若退后，我心里(魂)就不喜欢他。

约翰三书 [3 John 1:2](#) ἀγαπητέ, περὶ πάντων εὐχομαί σε εὐδοοῦσθαι καὶ ὑγιαίνειν, καθὼς εὐδοοῦταί σου ἡ ψυχὴ(魂).

Noun: Nominative Singular Feminine

Beloved, I pray that in all respects you may prosper and be in good health, just as your soul prospers.

约翰三书 **1:2** 亲爱的兄弟阿，我愿你凡事兴盛，身体健壮，正如你的灵魂兴盛一样。

启示录 [Revelation 16:3](#) Καὶ ὁ δεύτερος ἐξέχεεν τὴν φιάλην αὐτοῦ εἰς τὴν θάλασσαν καὶ ἐγένετο αἷμα ὡς νεκροῦ, καὶ πᾶσα ψυχὴ(魂) ζωῆς ἀπέθανεν τὰ ἐν τῇ θαλάσῃ.

Noun: Nominative Singular Feminine

The second angel poured out his bowl into the sea, and it became blood like that of a dead man and every living thing in the sea died.

启示录 **16:3** 第二位天使把碗倒在海里，海就变成血，好像死人的血，海中的活物(魂)都死了。

ψυχῶν (psuchōn)

TR & MT 5, WH 5 处

Strong's Number 斯特朗编号 5590 (ψυχή: 魂, 生命, 自己)

使徒行传 [Acts 27:10](#) λέγων αὐτοῖς· ἄνδρες, θεωρῶ ὅτι μετὰ ὕβρεως καὶ πολλῆς ζημίας οὐ μόνον τοῦ φορτίου καὶ τοῦ πλοίου ἀλλὰ καὶ τῶν ψυχῶν(魂) ἡμῶν μέλλειν ἔσεσθαι τὸν πλοῦν.

Noun: Genitive Plural Feminine

and said to them, "Men, I perceive that the voyage will certainly be with damage and great loss, not only of the cargo and the ship, but also of our lives."

使徒行传 **27:10** 众位，我看这次行船，不但货物和船要受伤损，大遭破坏，连我们的性命(魂)也难保。

哥林多后书 [2 Corinthians 12:15](#) ἐγὼ δὲ ἥδιστα δαπανήσω καὶ ἐκδαπανηθήσομαι ὑπὲρ τῶν ψυχῶν (魂) ὑμῶν. εἰ περισσοτέρως ὑμᾶς ἀγαπῶ / ἀγαπῶν, ἥσσον ἀγαπῶμαι;

Noun: Genitive Plural Feminine

I will most gladly spend and be expended for your souls. If I love you more, am I to be loved the less?

哥林多后书 **12:15** 我也甘心乐意为你们的灵魂费财费力。难道我越发爱你们，就越发少得你们的爱吗？

希伯来书 [Hebrews 13:17](#) Πείθεσθε τοῖς ἡγουμένοις ὑμῶν καὶ ὑπέικετε, αὐτοὶ γὰρ ἀγρυπνοῦσιν ὑπὲρ τῶν ψυχῶν (魂) ὑμῶν ὡς λόγον ἀποδώσοντες, ἵνα μετὰ χαρᾶς τοῦτο ποιῶσιν καὶ μὴ στενάζοντες· ἀλυσίτελές γὰρ ὑμῖν τοῦτο.

Noun: Genitive Plural Feminine

Obey your leaders and submit to them, for they keep watch over your souls, as those who will give an account. Let them do this with joy, and not with grief, for this would be unprofitable for you.

希伯来书 **13:17** 你们要依从那些引导你们的，且要顺服；因他们为你们的灵魂时刻儆醒，好像那将来交账的人。你们要使他们交的时候有快乐，不至忧愁；若忧愁就与你们无益了。

彼得前书 [1 Peter 1:9](#) κομιζόμενοι τὸ τέλος τῆς πίστεως [ὑμῶν] σωτηρίαν ψυχῶν (魂) .

Noun: Genitive Plural Feminine

obtaining as the outcome of your faith, the salvation of your souls.

彼得前书 **1:9** 并且得着你们信心的果效，就是灵魂的救恩。

彼得前书 [1 Peter 2:25](#) ἦτε γὰρ ὡς πρόβατα πλανώμενοι, ἀλλὰ ἐπεστράφητε νῦν ἐπὶ τὸν ποιμένα καὶ ἐπίσκοπον τῶν ψυχῶν (魂) ὑμῶν.

Noun: Genitive Plural Feminine

For you were continually straying like sheep, but now you have returned to the Shepherd and Guardian of your souls.

彼得前书 **2:25** 你们从前好像迷路的羊，如今却归到你们灵魂的牧人监督了。

根据 # 3) 而作的关于“朴素凯 ψυχή” (魂) 的补充说明：

由此我们看到，希腊文当中的“朴素凯 ψυχή” (“psuche”) 若是被持之以恒地翻译成“魂”，是没有什么问题的。这样一来的好处，就是使得中文圣经的翻译更加忠实于希腊文的原文，并且对于圣经真理的教导之领悟，就会更加的清楚和准确。而一旦人们正确的来理解这个希腊字“朴素凯 ψυχή” (“psuche”)，那么，凡是希腊文里面出现“朴素凯 ψυχή” (“psuche”) 的地方，都可以直接用中文的“魂”来作对应的翻译。虽然，在以下这些经文当中，“朴素凯 ψυχή” (“psuche”) 或许可以有特别的翻译，不一定套用“魂”字，然而，即使是如此，这种特别的翻译也都不是必须的：马太福音 2:20，使徒行传 27:10, 27:22, 罗马书 11:3, 启示录 8:9, 16:3。

马太福音 [Matthew 2:20](#) λέγων ἐγερθεὶς παράλαβε τὸ παιδίον καὶ τὴν μητέρα αὐτοῦ καὶ πορεύου εἰς γῆν Ἰσραὴλ· τεθνήκασιν γὰρ οἱ ζητοῦντες τὴν ψυχὴν (魂) τοῦ παιδίου.
Noun: Accusative Singular Feminine

Matthew 2:20 性命, means life, but (魂) “hun” also means life and has life & can be used here as an exact translation.

"Arise and take the Child and His mother, and go into the land of Israel; for those who sought the Child's life are dead."

马太福音 **2:20** 起来！带着小孩子和他母亲往以色列地去，因为要害小孩子性命(魂)的人已经死了。

使徒行传 [Acts 27:10](#) λέγων αὐτοῖς· ἄνδρες, θεωρῶ ὅτι μετὰ ὕβρεως καὶ πολλῆς ζημίας οὐ μόνον τοῦ φορτίου καὶ τοῦ πλοίου ἀλλὰ καὶ τῶν ψυχῶν (魂) ἡμῶν μέλλειν ἔσεσθαι τὸν πλοῦν.
Noun: Genitive Plural Feminine

Acts 27:10 性命,

and said to them, "Men, I perceive that the voyage will certainly be with damage and great loss, not only of the cargo and the ship, but also of our lives."

使徒行传 **27:10** 众位，我看这次行船，不但货物和船要受伤损，大遭破坏，连我们的性命(魂)也难保。

使徒行传 [Acts 27:22](#) καὶ τὰ νῦν παραινῶ ὑμᾶς εὐθυμεῖν· ἀποβολὴ γὰρ ψυχῆς (魂) οὐδεμία ἔσται ἐξ ὑμῶν πλην τοῦ πλοίου.
Noun: Genitive Singular Feminine.

Acts 27:22 性命,

"Yet now I urge you to keep up your courage, for there will be no loss of life among you, but only of the ship."

使徒行传 **27:22** 现在我还劝你们放心，你们的性命(魂)一个也不失丧，惟独失丧这船。

罗马书 [Romans 11:3](#) κύριε, τοὺς προφῆτας σου ἀπέκτειναν, τὰ θυσιαστήριά σου κατέσκαψαν, καὶ γὰρ ὑπελείφθην μόνος καὶ ζητοῦσιν τὴν **ψυχὴν(魂)** μου.

Noun: Accusative Singular Feminine

Romans 11:3 命,

"Lord, THEY HAVE KILLED YOUR PROPHETS, THEY HAVE TORN DOWN YOUR ALTARS, AND I ALONE AM LEFT, AND THEY ARE SEEKING MY **LIFE**."

罗马书 **11:3** “主阿，他们杀了你的先知，拆了你的祭坛，只剩下我一个人，他们还要寻索我的**命(魂)**。”

海中的活物 (那些有 **魂** 的) 死了三分之一，船只也坏了三分之一。

(NOTE: [Revelation 8:9](#) in the Greek literally translated reads: and the third of the creatures which were in the sea which have **life** died, and the third of the ships were destroyed. The English and Chinese translations below do not include “which has life.”

启示录 [Revelation 8:9](#) καὶ ἀπέθανεν τὸ τρίτον τῶν κτισμάτων τῶν ἐν τῇ θαλάσῃ τὰ ἔχοντα **ψυχὰς(魂)**, καὶ τὸ τρίτον τῶν πλοίων διεφθάρησαν.

Noun: Accusative Plural Feminine

Revelation 8:9 (那些有 **魂** 的) “**ψυχή**” (“**psuche**”) The Chinese New Testament does not translate the Greek word **ψυχὰς** for soul. We add it in parenthesis [(那些有 **魂** 的)] because it is in the Greek and should be translated.

and a third of the creatures, which were in the sea and had **life**, died; and a third of the ships were destroyed.

启示录 **8:9** 海中的活物 (那些有 **魂** 的) 死了三分之一，船只也坏了三分之一。

启示录 [Revelation 16:3](#) Καὶ ὁ δεύτερος ἐξέχεεν τὴν φιάλην αὐτοῦ εἰς τὴν θάλασσαν καὶ ἐγένετο αἷμα ὡς νεκροῦ, καὶ πᾶσα **ψυχὴ(魂)** ζωῆς ἀπέθανεν τὰ ἐν τῇ θαλάσῃ.

Noun: Nominative Singular Feminine

Revelation 16:3 活物,

The second angel poured out his bowl into the sea, and it became blood like that of a dead man and every living thing in the sea died.

启示录 **16:3** 第二位天使把碗倒在海里，海就变成血，好像死人的血，海中的**活物(魂)**都死了。

第二部分

魂的救恩

事情的真相乃是，我们每一个人的在其本质上，都是由三部分所组成，身体，魂，和灵，正如帖撒罗尼迦前书 5:23 和希伯来书 4:12 的经文所清楚地教导我们的。人类作为这三部分的组合体，正好对应于上帝的三位一体之特点。我们知道，上帝乃是独一的神，同时却又是由三个位格所组成的，父神，子神，和圣灵神。“三”这个数字在圣经当中是一个完全的数字。人类也正是这样一个“三合一”的存在物，一方面，人在神面前是整全的一个个体，另一方面，人又是有三个组成部分的。

当一个人接受主耶稣基督为他的救主的时候，这个人就在基督里面拥有了新的地位，并且在上帝的面前也是“得称为义”了。从永恒的角度来看，他已经是作为一个具有“灵、魂、体”的整体而得蒙救赎了，正如歌罗西书 2:10，希伯来书 10:14, 29 所描述的。但是，从这位信徒的经历上看，也就是在他每日的生活状况来看，他依然还尚未得着“身体层面”的救赎，也尚未得着“魂之层面”的救赎。这个信徒的“灵”已经得着拯救了，但是他的“身体”和“魂”的救恩，却是要等到将来的不同的时刻才会最终达成，并且是要取决于他在今生是忠心，还是不忠心。

信徒的“灵”的确已经得着拯救，参考经文有：罗马书 8:10, 16; 约翰福音 5:24; 以弗所书 2:5; 约翰福音 4:24; 哥林多前书 2:10-16。

然而信徒的“身体”尚未得着救赎，参考经文有：罗马书 8:23，以及哥林多前书 15:44。假如你对于身体之尚未得赎的事实有些怀疑的话，就请你去找一张你以前的老照片出来，看看你的样子是不是改变了。对照之下，现在你在镜子里面所看到的你，是否已经老了许多？

而且，信徒的“魂”也是尚未得救的，参考经文主要有：雅各书 1:21, 5:20，以及彼得前书 1:9。上帝对于信徒的吩咐乃是，他们需要做一些特别的事情，好使得他们的“魂”得着救恩。至于该信徒能否在日后的时间里面实现他的魂之救恩，则是取决于他在今天，也就是他在地球上存活的那些日子当中，其对基督的委身程度和忠心程度。

雅各书 [James 1:21](#) Therefore, putting away all filthiness and overflowing of wickedness, receive with humility the implanted word, which is able to save your souls.

雅各书 **1:21** 所以你们要脱去一切的污秽，和盈余的邪恶，存温柔的心领受那所栽种的道，就是能救你们魂的道。

雅各书 [James 5:20](#) let him know that he who turns a sinner from the error of his way will save a soul from death, and will cover a multitude of sins.

雅各书 **5:20** 这人该知道：叫一个罪人从迷路上转回便是救一个魂不死，并且遮盖许多的罪。

彼得前书 [1 Peter 1:9](#) receiving the result of your faith, the salvation of your souls.

彼得前书 **1:9** 并且得着你们信心的果效，就是魂的救恩。

在本课题的第一部分，你将有机会去认真仔细地查看所有那些相关的经文，好好学习和思考吧，就必定能够更好地明白，为什么你的“魂”乃是需要救恩的。

有关“魂之救恩”的更加详细的教导，可以在以下的网页找到一下资源：

- 1) <http://bibleone.net/SOS.htm> 其中有不少关于魂的救恩的书籍，乃是从英文翻译过来的，其作者就是阿仁·奇特伍德 (Arlen L. Chitwood)，该作者本人的网站是：
www.lampbroadcast.org .

第一章

救恩 - 过去的，现在的，将来的

你们得救[圣经原文直译乃是，‘你们已经被拯救了’]是本乎恩，也因著信；
这并不是出于自己，乃是神所赐的；
也不是出于行为，免得有人自夸。(以弗所书2:8-9)。

因为十字架的道理，在那灭亡的人[圣经原文直译乃是，‘对于那些正在灭亡之人’]为愚拙；在我们得救的人[圣经原文直译乃是，‘对于那些正在被拯救，处在救恩进程当中的人’]，却为神的大能。(哥林多前书1:18)。

天使岂不都是服役的灵、奉差遣为那将要承受救恩的人[圣经原文直译乃是，‘为着这些将来要领受产业的人们’]效力吗？(希伯来书1:14)。

“救恩”，在上帝的话语当中被论述的时候，乃是以三种时态出现的 - 过去的，现在的，以及将来的：

- 1) 基督徒们已经被拯救了，这是过去已经完成了的事件，
- 2) 基督徒们正在被拯救，亦即处于被拯救的过程当中，
- 3) 基督徒们将来会被拯救。本章一开头

所引用的三处圣经的经文，为我们提供了一些例子，显明圣经是如何论述这三个时态之

救恩的，或者说，是如何论述到“救恩的这三个层面”的。

在以弗所书2:8-9 那里所说的救恩，指的是一个过去的，完成了的行动；

在哥林多前书1:18 那里，救恩是一个现今的，持续进行当中的工作；

而在希伯来书1:14 那里，救恩则是一个将来的，所要承受的产业。

正是因为上帝的话语本身就是按照这样的一个框架来陈述救恩的，对于我们这些阅读和解释圣经的信徒来说，非常关键的地方，就是要在一开始的时候就需要确定，在任何一段经文当中，其所论述的救恩，到底指的是救恩的哪一个层面。

第一个层面的救恩，正如以弗所书2:8 所说的，根据希腊文的原文之圣经，照着方括号里面的准确之直接翻译，“你们已经被拯救了，”这个片语乃是来自于两个希腊字，它们在这里组成了希腊文文法的一个被称为“迂说法完成时periphrastic perfect”的结构。这个所谓的“完成时态”，指的是一个在过去所完成的行动，而该行动之结果，按照一个结束之后的状态，一直延续到和影响今日。而这个“迂说法”的结构，则是把更多的重点放置于这个现今存留之结束状态，也就是强调那个过去所完成的工作之“坚固后果，”乃是关乎现今之生活的。

在这节经文当中的救恩，乃是本乎恩因着信而获得的，并且是在过去的时间里彻底完成了的，也是每一位信徒今日所已经拥有了的。而这种现今之拥有，换言之，也就是组成了一个活泼的、持续的、永远有效的救恩。信徒对于其所拥有的永生之能够有清楚的确据，也就是对其永恒生命有确实的把握，在以弗所书的这节经文里面是清清楚楚地表明了，借助于以弗所书2:8 的那个“迂说法完成时态。”因为，在这个层面上，那个过去的行动所带来的当今的结果，只能是按照一个不可更改的状态，持续到永远的。

然而，在哥林多前书1:18 那里，讨论的乃是救恩的第二个层面，故此，呈现在我们面前的就是跟以弗所书2:8 完全不一样的一幅图画。这里的希腊文圣经之经文，不是采用那个过去的、完成时态的动词，而是采用了现在时态，指的是一个持续进行的工作。前一种时态是已经在先前完成了的，而这节经文当中的这后一种时态乃是正在进行，尚未完结的。

接下来再看一下希伯来书1:14 那里的经文，乃是讨论到救恩的第三个层面，呈现给我们的又是另外的一幅图画。这节经文当中的希腊文字句，乃是指向某个在将来才会发生的事件。在这节经文里面，所论述的事情既不是过去发生的，也不是现今在发生着的。事实上，人们若要得着这个层面的救恩，从其整体上讲，都是要等到将来的时刻。

当我们进一步考查的时候，还会发现，**希伯来书1:14** 那里所讨论的救恩，不仅是要在将来才得以实现，而且还是一个被继承和承受而得的救恩。这个关于“继承的产业”的思想，就更加有别于**以弗所书2:8**所说的那个救恩了，因为，基督徒们今天所已经拥有的救恩，不是一个“继承得来的救恩”。

事实是，我们这些信徒当今所已经拥有的救恩，乃是作为一份白白的礼物，是我们当初还是与神隔绝的时候所获取的。而当初，作为与神隔绝的局外人（亦即在神的家之外），我们根本就是不具备资格来“承受”任何救恩的，因为在圣经里面，产业之承受必然是个家庭内部的事务。

在旧约圣经当中，“儿子们”乃是排在队伍的前面，首先领受产业的，其次才是“女儿们。”假如在直系家属当中，既没有儿子又没有女儿，这份产业就会传递给最近的家族成员或者成员们，这些都是根据律法上面的关乎产业继承之明确规定而行（**民数记27:8-11**）。

所以说，一个人必须首先成为家庭之一员，接下来才有资格被考虑是否能够继承产业。这对于我们今天的时代来说，通常是局限于家主之“孩子们”或者说“儿子们”的身上的。正是因着这个缘故，**罗马书8:17** 那里说道，“既是儿女，便是后嗣...”也正是因着这个缘故，在**希伯来书1:14** 的经文里面，那个继承而得的救恩，乃是关乎那些已经在灵里重生得救的人们，只有他们才是现今在神的家中的成员，不再是与神隔绝的，才有资格被考虑，是否得以承受产业。

从这个意义上说，“救恩”在其整体的范围上 - 包括过去的、现在的，以及将来的 - 其实是有一个起点，并且也是有一个终点的。救恩所涵括的，乃是神的灵将生命的气息吹入那本来没有生命的个体里面，导致一个从上头而来的重生。而这个举动乃是朝着一个目标而来，也就是说有一个终点的。那就是，圣灵要借着重生，开始在这个已经具有“灵里面之生命”的信徒身上继续做工，目的就是要使得该信徒在将来的时候，能够实现其魂的救恩，从而得以承受神所预备的产业。

因此，不难看到，我们的确是有必要来区分和辨认救恩的这三个层面，并且这样的一个正确之分辨是非常重要的。查考圣经的人们，是否能够正确地对待和理解圣经里面的诸多关乎救恩的章节，及他们所采取的解经的视角和所倚赖的神学系统是否准确和完善，就会产生相应的不同之结果，要么如鱼得水，游刃有余，能够把各处的经文顺畅地解开，要么就是会碰到数不清的障碍和难题，无法彻底的融会贯通。

人的构成是三元的

“愿赐平安的神亲自使你们全然成圣！又愿你们的灵与魂与身子得蒙保守，在我主耶稣基督降临的时候，完全无可指摘！”（帖撒罗尼迦前书5:23）。

人被神所造，乃是由三部分组成的，有灵，魂，和身体。而上帝对人的拯救，在其完整的意义上说（包括过去的，现在的，和将来的），也是涉及到人的整体之三部分的救赎。当我们仔细查考神的话语，就会发现，圣经所启示给我们的乃是，人的这三个部分之被拯救，竟然是在不同的时间段里面发生的。故此，如果我们要准确的来理解救恩的整体范畴，就必须首先明白与人之三元结构有关的那些道理。然后，我们再来仔细分析与此相关的救恩的各个具体层面。

创世记第一章的启示告诉我们，人类乃是按照上帝的“形象”和“样式”被创造的。在这个陈述句当中被翻译成“上帝”或者“神”的那个希伯来文的字，乃是埃罗黑姆 *Elohim*。这是个复数的名词，根据圣经当中相关的经文所提供的线索，这个字乃是包括了三位一体的神当中的所有三个位格 - 父神，子神，和圣灵神（比如，参见约翰福音1:1-3）。

因为埃罗黑姆 *Elohim* 乃是三位一体的，被造之人既然是按照神的“形象”和“样式”而创造，他必然也应该是类似的，有三个位格的，也会是某种三合一的整体。我们知道，动物界乃是二合一的（因为不是按照神的“形象”和“样式”而创造它们），动物就只有肉体 and 魂这两部分，而万物之灵的人类乃是三合一的组成（因为是按照神的“形象”和“样式”而被造的）。任何一个人不但拥有“身体”和“魂”，还同时拥有“灵”。

耶稣乃是神（埃罗黑姆 *Elohim*）在肉身的显现；且是成为了人的“样式”（只是他没有人的堕落本性）。而这位神子，既然成为了完全的人，必然也是跟人一样，拥有三合一的组成（约翰福音1:14；腓立比书2:7）。“神本性一切的丰盛都有形有体的居住在基督里面”（歌罗西书2:9）。基督的这个三合一之本质特征，就在他于十字架上受死的时候被清清楚楚的启示出来了。在那个时刻，也就是耶稣断气的时候，耶稣把他的灵交了出来，他的灵就回到了天上的父神身边（路加福音23:46；参见，传道书12:7；使徒行传7:59）；他的魂则是去到了阴间，也就是死了的人所在的地方，这个地方，似乎是处于地球的深处（使徒行传2:27）；而他的身体则是被挂在十字架上，后来被人挪移下

来，放到了亚利马太的约瑟的坟墓里面（马太福音27:57-61）。这三个部分的彼此分隔开来的这种状态，一直延续到基督从死里复活的时候，那时，魂与灵都再次进入那个复活之身体里面了。

所以说，上帝，埃罗黑姆Elohim，是三位一体的；耶稣，乃是埃罗黑姆Elohim 在肉身的显现，照样是个三合一的整体；而人类，按照埃罗黑姆Elohim 的“形象”和“样式”而被造的，也只能够是同样的三合一的组成体（译者注：在英文里面，本文的作者都是用同一个字来形容这三者的，即都是“三位一体，trinity”）。相应的，三位一体的神所提供的一个完整的救赎，必须，根据实际的需要，也是关乎人的整体之构成的。故此，一个人的整全的救赎必须包括灵、魂、体的每一个层面。

1). 过去，现在，将来..... 灵，魂，体

当人类的始祖在伊甸园里面犯罪的时候，人的三合一之整体 - 灵，魂，体 - 就进入到了一个堕落之状态。神曾经吩咐亚当，针对那棵分别善恶树上的果子，“你不可吃，因为你吃的日子必定死！”（创世记2:17）。后来撒旦欺骗了夏娃，使她吃下了这棵树上的果子，接着女人“又给他丈夫，他丈夫也吃了。”紧接着，“他们二人的眼睛就明亮了，才知道自己是赤身露体，便拿无花果树的叶子为自己编做裙子”（创世记3:1-7）。

在他们违背上帝的命令而犯罪的时刻，亚当和夏娃失去了某件东西。因为，圣经非常明确地提到，他们两个人都立刻察觉了这个事实。他们所失去的，大概来看，应该就是当初覆盖在他们身体上面的，原初的荣耀，这是因为，亚当和夏娃在犯罪之后，发现自己处于一个双重的境况里面：1）赤身露体，以及2）与神隔绝。

我们知道，上帝所披戴的乃是“光明”，并与之相连的“荣耀和威严”。而人类，既然是按照神的“形象”和“样式”而被造的，在犯罪堕落之前，必然也是以类似的方式被某种“荣耀”所遮盖的。

“我的心哪，你要称颂耶和华！耶和华我的神啊，你为至大！你以尊荣威严为衣服
[所披戴的乃是尊荣和威严]，
披上亮光，如披外袍，铺张穹苍，如铺幔子”（诗篇104:1-2）

意识到这个遮盖的丧失，顿时发现自己乃是赤身露体，这就解释了为什么亚当和夏

娃在堕落之后，立即去寻找叶子来遮挡自己的羞耻。他们试图用自己的手所做的工作，也就是无花果树的叶子所编制的围裙，来代替那个已然失去的原初的遮盖。结果呢，又显然发现这个自己做的遮盖远远没有原初的那样荣美和完善，他们就去躲避耶和華神的面，不让神看到他们堕落之后的凄惨状况。

上帝，见亚当和夏娃处于这个境况之下，乃是彻底的拒绝了他们自己手头所做的工作。上帝断然否定了他们微弱的努力，亦即，亚当和夏娃试图通过自身的作为来赎罪的那个努力，就像用无花果树的叶子来取代原初所拥有的那个荣耀。

接下来，为了能够将堕落之下的被造物，亦即亚当和夏娃，带回到一个正常的与神的关系里面（尽管那个完全的恢复这时候是不可能的，他们不能够回到堕落之前的状态了 - 这种完全的恢复，就是对我们今天的信徒来说，也都是要等到将来的时候），上帝就给他们提供了另外一个遮盖物，乃是用动物的皮所做成的（**创世记3:21**）。而上帝的这个举动，就必然是需要借着动物的死亡和流血；而就在这个事件当中，隐含着一些基本的，不可更改的真理原则，乃是关乎堕落之人的状态，以及对他们之救赎所必须遵循的途径。

未蒙拯救的人乃是堕落的被造物，是与上帝疏远的（灵里隔绝）；若要对其展开救赎，就必需借助两件事情：1）神圣的介入（也就是，神的参与）2）死亡和流血。这两个真理原则在**创世记**开篇的那些经文当中就永远被设定下来，再也不能够更改了。

（在希伯来文圣经的原文里面，用来描述“赤身露体”这个状况的，乃是有两个不同的希伯来文的字，分别出现在**创世记2:25** [堕落之前] 和**创世记3:7** [堕落之后]。在后面的那节经文当中[3:7]，那个希伯来字的意思是完全的赤裸，而在前面的那节经文当中的希伯来字则不是这个意思[2:25]。）

当我们回到摩西所生活的那个时代，在他写下**创世记**的时候乃至后来的历史时期，中东的人们穿衣服的习惯可以给我们一些线索。在亚当和夏娃堕落之前[2:25]，用来描述他们之赤裸的那个希伯来字，照样可以被用来描述一种半裸的状态，比如说，某个人没有穿外套或者礼服（外面的衣服），而只是穿着内衣或者肚兜（里面的衣服），也就被称为是这种“赤身露体”。根据这个情况来推断，在犯罪堕落之前，亚当和夏娃乃是披戴着某种由神而来的荣耀，但是却还未曾拥有那件外袍，也就是国王们通常所穿戴的外套[附带说一下，披戴外袍正是人类被创造的目的所在 - 成为尊贵的王者，治理全地（**创世记1:26-28**）]。

而接下来，在犯罪堕落之后，因为不再披戴有上帝的荣耀，亚当和夏娃也就失去了资格和地位，不能够继续披戴那件王者的外袍，也就不能够实现他们原初被创造的目的。换言之

之，他们既然丧失了内衣[那个荣耀]，也就不能够穿上那件特殊的外袍[乃是预备给做王掌权者所穿戴的]。亚当在犯罪堕落之前，从来都没有穿戴过王者的外袍，也没有手握权杖。从这个意义上说，他从来都没有超越过**创世记2:25** 那里所描述的境况 - 那个“赤身露体”的状况，这个“赤身露体”乃是指，在他之被创造的目的方面/因为缺乏那些由王者所披挂的外袍/。

因此，已经与上帝的荣耀分隔开来的人类，如果要重新达成自己被创造的目的，就必须借助于上帝的拯救行动。救赎乃是必须的步骤，而且，这个救赎还必需是个整全的工作 - 涵括灵、魂、和体 - 乃是涉及到原初的荣耀之得以恢复，并且又是以接下来的做王掌权为目标。)

A). 灵

人类的始祖在伊甸园里面犯了罪，结果就是死亡。亚当和夏娃在他们偷吃禁果的当天就已经死了。然而，我们所知道的是，亚当的身体继续地生活着，也就启示给我们，他的魂 - 在活物之血中的那个赐生命的元素 (the life-giving principle in the blood , 利未记17:11; 参见，创世记9:4) - 仍然是完好无损的，至少在关乎肉体生命的方面 (自然人的生命) ，很显然的，死去的乃是他的灵。

人的灵，乃是能够将人与神直接相连的。“神是个灵，”所以人们要敬拜神，就必须以“心灵和诚实”来敬拜 (或译成，“在灵里面，在真理里面，来敬拜神”，新美国标准本NASB 约翰福音4:24)。亚当偷吃禁果之后的死亡，乃是在灵里面的死亡，也就是与神在灵里面隔离开来 (也因此，设立了圣经里面对“死亡”的主要定义，乃是：与神隔离) ，并且，这个死亡 (亦即与神分隔的状态) “就临到众人” (罗马书5:12)。

圣经称呼一个未蒙拯救的人为“死在过犯罪恶之中” (以弗所书2:1)。这样的人，他的灵既然没有得着救赎，乃是无生命的 (在属灵层次上是死的)。他也就与神疏远，是跟神隔离的 (以弗所书2:12)。

但是，当一个人获得了从上头来的重生之后，圣经就称呼这个人已经是“出死入生”了，也就是已经“活过来”了 (约翰福音5:24; 以弗所书2:5)。拥有了一个活泼的灵，拥有了属灵的生命 (在灵里面已经苏醒过来了) ，他就不再是被从那本身就是“灵”的上帝分隔开来了 (约翰福音4:24)。

这个层面的救恩 - 灵的得救 - 之所以发生，乃是借助于神的灵把生命的气息吹入那本来没有生命的个体里面，乃是建基于基督在十字架上面所成就了的工作；一旦这个

动作结束了，那些与这个层面之救恩有关的的所有的工作就全部完成了，并且以这种结束后的状态一直存留下去（正如上文在讨论以弗所书2:8的经文之时所提到的那样）。所以说，当一个人在其得到重生的时刻，也就是获得那个从上头而来的灵里面的新生命之时，他所经历到的救恩体验，乃是圣灵所做的工作，且是建基于圣子先前的工作之上的。这是一个属灵的生产（出生），并且也只是涉及到人的灵这个范畴：“……从灵生的就是灵”（约翰福音3:6后半句）。

B). 魂

魂的救恩，情况就不是这样了，那是一个与以上所说的救恩的“过去的层面”迥然不同的事情。圣经对于“魂”和“灵”乃是有明确的区分的，在这个意义上说，从来都不会将这两者等同起来、彼此替换（参见，帖撒罗尼迦前书5:23; 希伯来书4:12）。类似的，圣经对于救恩的这两个层面，也就是“与灵有关的救恩”和“与魂有关的救恩”之间，也是非常仔细地进行区分的。那些与灵有关的救恩，总是以过去时态陈述的，而那些与魂有关的救恩则不是这样。事实上，魂之救恩的获得与完成，总是用将来时态描述的：

“并且得着你们信心的果效，就是灵魂[希腊文原文圣经这里是‘魂’]的救恩。”
（彼得前书1:9）

“所以你们要脱去一切的污秽和盈余的邪恶，存温柔的心领受那所栽种的道，就是能救你们灵魂[希腊文原文圣经这里是‘魂’]的道。”（雅各书1:21）

“我们却不是退后入沉沦的那等人，乃是有信心[有忠心]以致灵魂[希腊文原文圣经这里是‘魂’]得救的人。”（希伯来书10:39）

以上这些经文当中的论述和激励的话语，都是特别针对基督徒们的 - 也就是那些在灵里面已经得救的人，他们的魂正处在被拯救的过程当中，而这个“魂的救恩”的最终实现，则是要等到将来的时刻。

C). 体

对于大多数基督徒来说，对于“身体的得救”基本上不存在什么问题。只有极少数的基督徒，会违背圣经的正确教导，偏要说身体是已经得着救赎的，或者是正在被救赎的过程当中。事实上，圣经很明确的把信徒的身体之得赎，全部的摆放在将来的时间（罗马书8:23）。

信徒的身体现今都是处在一个持续性的朽坏状态当中。随着时间的推移，身体变得更加衰老和虚弱；并且我们的身体都是不断地遭受着疾病，瘟疫，甚至死亡的侵扰。这种情况将会一直持续下去，只要身体仍然是尚未得着救赎的。圣经明明的说，“罪的工价乃是死”（**罗马书6:23**），于是这个未蒙拯救的身体就必须为着罪，而付上代价。

就是在这个未蒙拯救的身体里面，有两股彼此敌对的势力在争战，都想要制服对方 - 一方是得着救赎的灵，另一方是尚未完成救赎的魂。因为那个尚未被救赎的“魂”乃是住在一个未蒙拯救的“身体”里面的，“魂”和“身体”这两者倒是能够彼此协助，狼狈为奸的。但是那个已经得蒙拯救的“灵”，同样是居住在未蒙拯救的身体里面，又是有未蒙拯救的魂为伴，就显得非常的不和谐，这个灵乃是不能够与魂或者体同流合污的。事实上，任何的相容性都是不可能的，正如圣经所说，“义和不义有什么相交呢？光明和黑暗有什么相通呢？”（**哥林多后书6:14**）。正是在信徒身体里面所存在的这样一个不和谐的组合，导致了类似使徒保罗那样的痛苦的哭喊，记载在**罗马书7:24**，

“我真是苦啊！谁能救我脱离这取死的身體呢？”__

2) 关于“人是三位一体(灵, 魂, 体)”的教导 -- 利曼·斯兆思 (Lehman Strauss)

基督徒对于“永远活着”的教义，如果没有对于人的组成的三分法之正确认识，是不能够被准确理解的。许多人认为人只不过是一个物质的身体而已。然而，若是持这样的看法，乃是相当危险的。

圣经的确对于灵与魂是有作出明确区分的。

人的组成乃是有三个部分，因为他是按照上帝的形象被创造的。“神说：我们要照著我们的形像、按著我们的样式造人”（创世记 1:26）。我们知道，神是三位一体的。这个神圣的三位一体，在哥林多后书 13:14 那里被清除地提到了。“愿主耶稣基督的恩惠、神的慈爱、圣灵的感动，常与你们众人同在！”既然是按照神的形象被造的，人，类似的，也是有一个三位一体的组成。人具备一个属灵的特性，而且这个灵是跟其所居住的身体，明显不同和分隔开来的。

下面这两段圣经里面的经文，很明确的指出一个事实，那就是，人乃是由灵魂体三部分所组成的：

“愿赐平安的神亲自使你们全然成圣！又愿你们的灵与魂与身子得蒙保守，在我主耶稣基督降临的时候，完全无可指摘！”（帖撒罗尼迦前书 5:23）。

“神的道是活泼的，是有功效的，比一切两刃的剑更快，甚至魂与灵，骨节与骨髓，都能刺入、剖开，连心中的思念和主意都能辨明。”（希伯来书 4:12）。

尽管有些错误的教义，比如“耶和華见证人会”所教导的，以及其它一些假教师所宣称的，认为“人是沒有魂的”，圣经却很强调说，我们人乃是被造成为有灵魂体的，正如永恒的上帝自己乃是三位一体的，由圣父，圣子，和圣灵所组成。人的三位一体的构成，乃是人与神之间具有相同形象的一个关键因素。生命，在其最终的意义上，不是物质的，并且，我们的身体也不是我们的全部存在。我们可以进一步引申说，身体本身，或者魂本身，或者灵本身，单独来说，都不是人的全部存在，人乃是“有灵，有魂，有体的”。这个事实，必须得到严肃的考虑，并且坚定的认同，只有这样之后，我们才能够准确的来理解有关人死后的生活。

灵

“灵”这个字在圣经里面被使用的时候，是有好几个意思的。任何时候，在英文的圣经译本里面，“灵 Spirit”的首字母是大写的时候，它的意思只有一个，就是指三位一体当中的第三位的名称，神的圣灵。而那些首字母是小写的“灵 spirit”，则可能有几个不同的意思。它可能是指人的灵，也就是人的组成当中的三部分之一，就像那位永生的活神的灵，乃是神圣的三位一体当中的一位那样。或者，首字母是小写的“灵 spirit”，也可能是指一个邪灵，比如那些魔鬼的差役。在本文的讨论当中，我们只是局限在圣经里面，对于这个字的特别用法上，也就是跟“人的灵”有关的方面，亦即，人的三部分组成其中的一个部分。

关于人的三部分之组成，可以用一些例子来说明。克莱伦思·拉金（Clarence Larkin）博士是用三个同心的圆圈来表示的（《按照正意分解真理的道》，*Rightly Dividing The Word*, 86 页, **这个图画你会在下面看到**）。最外面的圆圈就是代表人的身体，中间的圆圈代表的是人的魂，而最里面的圆圈代表的是人的灵。在此，引述一下拉金博士的书中的某些话语，是再合适不过的啦：

在最外面的圆圈，是“身体”，就是表示那跟物质的世界所接触的部分，借助于人的五官，“看”，“嗅觉”，“听”，“品尝”和“触摸”等等。

而通往“魂”的途径乃是有：“想象”，“良心”，“记忆”，“逻辑推理”和诸多的“情感”等等。

而人的“灵”所接收到的关于外面的和物质的世界而来的印象，则是需要通过魂之层次的。那些属于“灵”之范畴的功能有：“信靠”，“盼望”，“敬畏”，“祈祷”和“敬拜”等等。

在人类犯罪堕落之前，人的“灵”乃是跟天堂相通的，并得着光照。但自从人类在亚当里面堕落之后，罪就把灵里面的这个窗户给关闭了，如同拉下了厚厚的窗帘，这个灵所在的空间就成为了一个封闭的死亡的空间，并且在每一个未蒙重生的人的内心，都是如此的状况。直到有一天，那赐给人生命和光明的圣灵，如同洪水般的大能，冲进了和充满了这个封闭的空间，并且是借助于耶稣基督所赐下的生命和光明的大能，这样的情况才会改变。

按照我们所能够明白的情况，人的灵，作为对上帝有知觉的那个领域，乃是在人的里面或者可以说是隐私的部分，这里也正是重生的工作所开展的地方。雅各·葛蓝博士（Dr. James R. Graham）曾经说过，圣灵在人身上的活动之主要的舞台，并且在人的本性组成当中跟圣灵最为靠近的部分，就是人的灵。“如经上所记：神为爱他的人所预备的是眼睛未曾看见，耳朵未曾听见，人心也未曾想到的。只有神藉著圣灵向我们显明了，因为圣灵参透万事，就是神深奥的事也参透了。除了在人里头的灵，谁知道人的事；像这样，除了神的灵，也没有人知道神的事。”（哥林多前书 2:9-11）

人的灵，如果想要明白上帝的那些事情，就必须先由“重生的火花”来点燃。人的属灵层面的本性必须得到更新，才能够对敬虔有正确的概念。在通往人的灵的大门口，只有一位站在那里拦阻的看守者，那就是这个人自己的意志。一旦这个意志愿意降服下来，圣灵就能够来到人的灵里面，来设立住处了。“圣灵与我们的灵（原文是，我们的灵）同证我们是神的儿女”（罗马书 8:16）。

有好多的人都承认说，他们不能够从圣经里面获得任何东西，尽管他们常常去教会聚会，并且常常阅读圣经。他们或许还不知道，他们乃是还没有获得重生的人。他们需要将自己的意志向神的灵顺服，这样神才能够来更新他们里面的人的灵。那些属于上帝的深奥的事情，在耶稣基督之外，是无法被这个世界所明白的。这也就是说，一个未蒙重生的人，他的灵是没有能力来领会和欣赏上帝的事情的。

魂

人不仅仅是“拥有”一个活的魂，人“就是”一个活的魂。圣经是这样说的：“耶和华 神用地上的尘土造人，将生气吹在他鼻孔里，他就成了有灵的活人（原文是，**成了一个活的魂**），名叫亚当。”创世记 2:7。我们必须小心，不要把那在真正意义上是属灵的事情，跟只是属魂的，或者属于物质的事情混淆起来。我们已经提到过，人的灵乃是圣灵在重生的活动中，进行工作的领域。类似的，人的魂乃是撒旦进行工作的领域，借着对人的情感和喜好所做的各种牵引和诱惑。

撒旦相当的清楚，他对于人的物质的层面和属魂的层面，都是有着很大的主导权的。所以，他会很放心地让人们去参加教会的活动，而毫不加以干涉，因为他知道那些教会是明显缺乏上帝的灵的。撒旦也很清楚，他手下的那些受害者们都是富有感情的被造物，然而撒旦却是毫不在乎人们的情感被挑动起来，不管其结果是感情用事，还是满眼泪水，只要人的灵跟上帝的圣灵不发生任何接触，撒旦就完全听之任之，不加干涉。我们知道，人的魂就是激情，以及各样的情绪和欲望所在的地方；而撒旦如果能够来操纵这个部分，他就是会相当的满意了的。

创世记的记叙当中，哈抹跟雅各商议说：“我儿子示剑的心恋慕这女子，求你们将他给我的儿子为妻。”创世记 34:8。这里的恋慕之“心”，原文就是“魂”。还有，大卫王和约拿单的例子，圣经如此记载，“约拿单的心与大卫的心深相契合。约拿单爱大卫，如同爱自己的性命。”撒母耳记上 18:1。这里所翻译为“心”的地方，原文都是“魂”。这些经文告诉我们，“魂”乃是人的情感所在之处。然而，魂不只是有爱，同样也是有恨。所以我们在撒母耳记下 5:8 那里读到，“我心里所恨恶的瘸子、瞎子。”这里的“我心”，原文里面就是指大卫的“魂”。

正是在魂的里面，那些属血气的恶欲，私念，和胃口，得以产生出来：

“你们要禁戒肉体的私欲；这私欲是与灵魂争战的。”彼得前书 2:11。

“有好消息从远方来，就如拿凉水给口渴的人（原文作‘口渴的魂’）喝。”箴言 25:25。

人的魂，也就是我们通常所看到的情感和欲望，在天然人里面，从来都不是朝向上帝的，直到这个人的灵得到了重生以后。换句话说，没有人会去爱上帝，也不会去喜悦关乎上帝的那些事情，除非他得着了那从上头来的出生（重生）。或许，某些人会曾经体会到良心的指责，或者在情绪里面被大大激动而痛哭大哭，但他们却是依然死在过犯和罪恶当中。只有当人们意识到自己落在罪中的事实，并且认识到上帝在救赎里面的恩典，他的各样欲望和情感才能够被调整，而转向上帝。

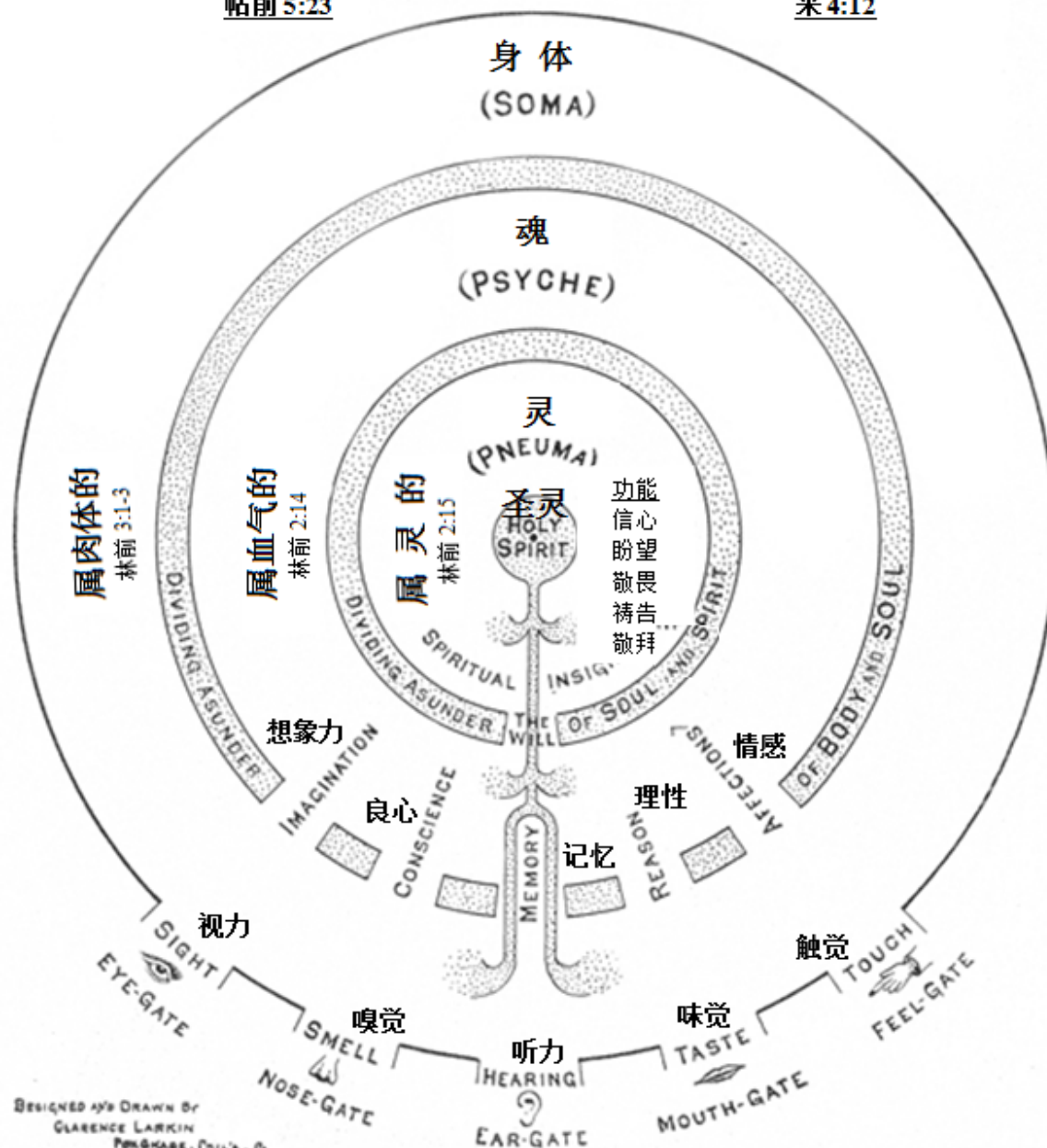
路加福音 1:46 那里，童贞女玛利亚赞美说，“我心（原文是‘魂’）尊主为大；我灵以神我的救主为乐”。这句话在语法上面，更加精确的翻译是，“我的魂**现在**尊主为大；我的灵**已经**以神我的救主为乐”。只有

玛利亚先在她的灵里面认识到上帝就是她的救主，此后，她的魂才能够尊主为大。那个最初的胜利，乃是在灵里面发生的，也就是当耶稣基督被接受成为个人的救主的时刻。

人之本质的三重结构

帖前 5:23

来 4:12



如果您想要获得更多的这方面的教导，可以查看一下的网页：

<http://www.churchinmarlboro.org/christdigest/NiTuoSheng/1968c2p1.htm>

<http://www.ccbiblestudy.org/Topics/86Human/86CS101.htm>

3) 鸠义·福斯特《那一根管教的杖：上帝会免除吗？》 第十四章的教导

暂时性的魂之死亡

“你们想，他要受的刑罚该怎样加重呢……？”象希伯来书十章 29 节的这样文字，假如你认为是在描写那些未蒙救赎的恶人说的，指的乃是白色大宝座的审判，那么，你的想法就是大错特错的了……（内波尔，《假如他们离弃神》（Schoettle 出版社），132 页）R. E. Neighbor (1872-1945)。

现在，是时候了，让我们来更加仔细地查考一下，在基督的审判台前，许多的基督徒们所将会遭遇的死亡。这个死亡，不仅仅是肉体的死亡，还包括魂的死亡：

希伯来书 10:29 何况人践踏神的儿子，将那使他成圣之约的血当作平常，又亵慢施恩的圣灵，你们想，他要受的刑罚该怎样加重呢。

(要准确地理解以上的这节经文，我们必须弄明白，希伯来书这封书信是写给谁的。显然的，希伯来书不会是写给那些还没有得救之人的：)

希伯来书 13:10 我们有一祭坛，上面的祭物是那些在帐幕中供职的人不可同吃的。

13:18 请你们为我们祷告。因我们自觉良心无亏，愿意凡事按正道而行。

13:20 但愿赐平安的神，就是那凭永约之血使群羊的大牧人我主耶稣，从死里复活的神，

13:23 你们该知道我们的兄弟提摩太已经释放了。他若快来，我必同他去见你们。

13:24 请你们问引导你们的诸位和众圣徒安。从义大利来的人也问你们安。

13:25 愿恩惠常与你们众人同在。阿们。

很明显的，使徒保罗在以上的经文当中（译者注：本文的作者福斯特认为，使徒保罗应该是希伯来书的作者），并不是在要那些未蒙拯救的希伯来人，或者是那些在患难当中的犹太人，来为保罗和同伴们祷告。他也不是在叫那些未蒙拯救的犹太人，来向圣徒们问安。这封书信乃是写给在第一世纪已经蒙恩得救的圣徒们的。如果你留意了第十章那里的上下文，就能够再次地得到印证，这封书信乃是实实在在地写给那些真正的信徒的：

希伯来书 10:19 弟兄们，我们既因耶稣的血，得以坦然进入至圣所，

10:23 也要坚守我们所承认的指望，不至摇动。因为那应许我们的是信实的。

10:24 又要彼此相顾，激发爱心，勉励行善。

再注意一下同样的这章经文当中的另一句话：

希伯来书 10:25 你们不可停止聚会，好像那些停止惯了的人，倒要彼此劝勉。既知道（原文作“看见”）那日子临近，就更当如此。

中文圣经翻译成“你们”的这个主语，在原文里面是“我们”，显很然的，是指包括希伯来书的作者在内的众圣徒们。这样的一个上下文，在经文当中，并没有产生过任何的改变。并且在第十章接下来的其他经文里面，都依然是保持着这样的听众对象。这些早期的希伯来的基督徒，被劝告说，不可停止聚会。这里面所提到的“那日子临近”，只有一种可能，应该是指，在基督的第二次降临的时候，所要带

来的，在基督台前的审判之日。因此，希伯来书第十章这里面的警告，乃是适用在*所有的*基督徒身上的，包括历世历代的基督徒，一直到基督的第二次降临为止。有一位伟大的基要派的浸信会领袖，内波尔（R.E.Neighbor, 1872-1945）曾经这样写道：

“当我们考虑到主的再来之时，就很难把希伯来书这卷蒙福的书信里面的话语，单单地局限在第一世纪的那些希伯来民族的基督徒身上。”（内波尔，《假如他们离弃神》（Schoettle 出版社），131 页）。

希伯来书 10:25 所启示给我们的，是关于接下来的经文当中所描述的那些审判，将会在“何时”发生。这里面所论述的，并不是今生的管教问题。这里面的上下文，所指向的乃是那个将要来的日子，那个所有的基督徒都要接受检阅和向主人交账的日子：

希伯来书 10:26 因为我们得知真道以后，若故意犯罪，赎罪的祭就再没有了。
10:27 惟有战惧等候审判和那烧灭众敌人的烈火。

这节经文当中的“我们”，也应该是包括了使徒自己在内的。他当然是已经诚恳地接受了真道，“得知真道”的人。因此，他所写信的对象，那些被他称为“我们的”收信的希伯来人，也应该是已经得知真道之人。假如说有些解经的人，在这个“我们”上面大做文章，硬要说它其实不包括使徒本人在内，就再次地有狡辩之嫌，试图设立一个奇怪的解经先例，从而刻意破坏了整本圣经的连续性。因为，如果他们的说法是正确的，新约圣经当中的其它那些“我们”，又应当如何解释呢（比如说，罗马书 6:4, 8:28, 以弗所书 1:7）？

再看一下，短短四节经文之后，希伯来书第十章又一次出现的“我们”，指的又是谁呢？答案在同样的上下文里面可以找到：

希伯来书 10:30 因为我们知道谁说，伸冤在我，我必报应。又说，主要审判他的百姓。

这位受圣灵默示的使徒，是否“知道”主呢？没有人会怀疑这一点。事实上，在整本的希伯来书当中，贯穿着许许多多的“我们”，并且人们对于这些人称代词都没有任何疑问之处。为什么呢？*因为，那些地方所提到的教训，并非牵涉到我们的肉体所不喜欢听的东西。*

这些希伯来裔的基督徒，已经被教导过，知道了在他们的信仰生活当中，神已经预备和提供了诸多的怜悯，是帮助他们胜过那些现实的、任性的过犯与罪恶的：

希伯来书 4:16 所以我们只管坦然无惧地，来到施恩的宝座前，为要得怜恤，蒙恩惠作随时的帮助。

希伯来书 10:22 并我们心中天良的亏欠已经洒去，身体用清水洗净了，就当存着诚心，和充足的信心，来到神面前。

使徒约翰在他的第一封书信里面，教导的也是同样的真理：

约翰一书 1:8 我们若说自己无罪，便是自欺，真理不在我们心里了。

1:9 我们若认自己的罪，神是信实的，是公义的，必要赦免我们的罪，洗净我们一切的不义。

每一位基督徒在他们信主之后，都依然会有犯罪的经历，甚至是故意去犯罪。然而，值得庆幸的是，希伯来书教导我们说，基督徒们可以来到他们的大祭司的宝座面前，寻求和获得饶恕与洁净。这样的饶恕与洁净，并不是指那个关乎永恒的救恩，乃是指从严厉的审判和惩戒当中得着饶恕与赦免。假如某位基督徒犯罪了，他就会有麻烦的。要是他不悔改，从他的天父那里获得怜悯，他就实在是会处在危险当中，将会在那个要来的日子里面，在那个审判台前，遭受到“审判”和“烧灭.....的火”。

希伯来书里面一个中心的思想就是，基督徒们应该尽早地从神获取怜悯，而不应该是推迟这样的怜悯：

希伯来书 3:7 圣灵有话说，你们今日若听他的话，

希伯来书 12:17 后来想要承受父所祝的福，竟被弃绝，虽然号哭切求，却得不着门路，使他父亲的心意回转，这是你们知道的。

那个“门路”，准确的翻译是“悔改的地方”，它应该是发生在今天，在这个地球之上。换言之，基督徒们为自己的罪而来悔改，寻求神的怜悯，千万不要等到将来的那个日子，到基督的审判台前。

希伯来书 10:26 那里的短句，“赎罪的祭就再没有了”，所揭示出来的道理，告诉我们，基督的宝血的功效，不仅仅是使得一个人成为基督徒。它还要赐给人能力（希伯来书 13:20-21），

以及赐给我们每天的信仰生活当中的所需要的怜悯（约翰一书 2:1-2）。希伯来书 10:26-27 的教导是说，基督徒不能够借着他们的大祭司之名而犯罪，却自以为还能够逃脱惩罚，不需要为之承担任何的后果。不过，我们需要清楚区分的是，这里面所教导的，并不是说故意犯罪的基督徒，会丧失他们永恒的救恩。乃实在是说，他们会在各自的现实的信仰生活当中，丧失某种恩典中的地位。所以说，作为蒙恩得救的圣徒，千万不要自欺欺人地认为，可以故意犯罪，然后又认罪，就可以获得怜悯，然后呢，又继续犯更多的罪，还以为不必遭受任何的严重的后果。的确，我们似乎总是有机会获得赦免，可以“只管坦然无惧地来到施恩的宝座前”，只要是在那审判的“日子”还尚未来到之前。但是，另一方面，我们也必须知道，这些属肉体的基督徒，乃是在冒着很大的危险的！因为，罪，必然是有它的本性，要使得人们的心变得越来越刚硬。经由那些故意所犯的罪，属肉体的基督徒们的心越来越刚硬之后，就不再愿意去悔改，也不想再去寻求神的怜悯了：

希伯来书 3:13 总要趁着还有今日，天天彼此相劝，免得你们中间，有人被罪迷惑，心里就刚硬了。

再者，又有谁能够保证说，上帝不会采取断然的措施，拒绝进一步的容忍或者迁就，立时就结束这位犯罪之信徒的生命呢？

希伯来书 3:15 经上说，你们今日若听他的话，就不可硬着心，像惹他发怒的日子一样。

3:16 那时听见他话惹他发怒的是谁呢？岂不是跟着摩西从埃及出来的众人吗？

3:17 神四十年之久，又厌烦谁呢？岂不是那些犯罪尸首倒在旷野的人吗？

当一位基督徒犯罪的时候，他就必须借着悔改，恢复自己跟上帝之间的每日的交通和团契。如果他不是这么做，就必须受到严厉的警告，那就是，对于他的这种不顺服的行为，在将来的审判台那里，等待着他的，将会是严肃的惩罚。

希伯来书 10:26 因为我们得知真道以后，若故意犯罪，赎罪的祭就再没有了。

10:27 惟有战惧等候审判和那烧灭众敌人的烈火。

10:28 人干犯摩西的律法，凭两三个见证人，尚且不得怜恤而死。

10:29 何况人践踏神的儿子，将那使他成圣之约的血当作平常，又亵慢施恩的圣灵，你们想，他要受的刑罚该怎样加重呢。

当一位基督徒犯罪的时候，他乃是把他的大祭司的宝血以及宝血的大能，践踏在脚底之下。他使得圣灵忧伤。而当他又进一步的，拒绝悔改，从而也就没有能够恢复跟主的交通，他就是继续地把他的祭司的宝血之怜悯，那有现实功效的怜悯，践踏在了脚底之下。假如他持续的处于这样的境况之下，那么到了基督的审判台前，他会遭受什么事情呢？圣经当中的象“烧灭之火”以及“吞灭”这样的字眼，清楚地描述了，等待着他的，将会是某些方面的死亡！

希伯来书第十章那里的论述，乃是告诉我们，在旧约的年代里面，犯罪往往会直接导致肉体的死亡：

民数记 15:32 以色列人在旷野的时候，遇见一个人在安息日捡柴。

15:33 遇见他捡柴的人，就把他带到摩西，亚伦并全会众那里，

15:34 将他收在监内。因为当怎样办他，还没有指明。

15:35 耶和華吩咐摩西说，总要把那人治死。全会众要在营外用石头把他打死。

这是相当严重的后果。然而，基督乃是比摩西更加伟大的领袖，基督为他的子民所做的，也是远远超越了旧约当中的摩西为犹太人所做的。因此，比较而言，新约当中的基督的律法，也就必然是更加的伟大，更加的圣洁。如果在摩西的时代，对于明知故犯的罪之惩罚，乃是肉体的死亡，那么，在基督的时代，对于罪恶之惩罚将会是怎样的呢（除非事先已经获取了怜悯）？可以推想而知的是，照样会是某种方式的死亡，而且是比肉体的死亡还要可怕的。它可能是包括肉体的死亡在内，但又是更加严厉的，通常是超出肉体之范围的。

主耶稣曾经教导说，只有上帝能够杀死人的魂。因此，他的门徒们应该更要去惧怕上帝，胜过于对人的惧怕（马太福音 10:28）。所以，希伯来书第十章对每一位基督徒提出警告，假如他们故意犯罪，而且在审判台到来之前没有寻求神的怜悯，那么，他们就是使自己落入危险之中，将会受到管教之杖的严厉的鞭打。在摩西的时代，这个管教带来的是肉体的死亡。而在基督的时代，则将会是身体并魂的暂时性的死亡！这也正是为什么圣经教导说，基督徒们要竭力追求，使得自己的“魂”能够在基督的审判台前得着拯救（希伯来书 10:39, 彼得前书 1:9, 雅各书 1:21, 等等）。我们知道，基督徒的魂，在永恒的角度，都已经是得救了的。但是，还有另外一个层面的“魂之救恩”，也就是针对于那个与“奖赏”有关的未来的世代，信徒的“魂”是否能够得救。那些不顺服的基督徒们，在基督的审判台前，将会面临着丧失他们的魂之危险，尽管这个丧失只是暂时的（译者注：延续一段时间的，也就是说，不是永远的丧失）（马太福音 10:28-29, 16:24-26）。

听到以上的说法，可能马上就会有人站起来反对了。他们的论调大概会是：这样的教义，是不是就否定了神的恩典，也就是上帝对于自己子民的浩大恩典。事情的真相又是如何呢？让我们继续地来看一下希伯来书第十章的结论吧：

希伯来书 10:30 因为我们知道谁说，伸冤在我，我必报应。又说，主要审判他的百姓。

这样的教导，也就是，主神要审判他的百姓的真理，对于许多人来说，是相当的陌生的，甚至跟他所已经领受的诸多圣经教训看起来是互相冲突的。正是这个缘故，象这样的关乎“在神面前要交账”的道理，常常被许多的人快速地就否决了。

另外的某些人，同样是凭着自己的意思来理解圣经真理，则会辩解说，以上关乎管教的教导，跟他们所认识的上帝的慈爱是有些矛盾的。他们没有意识到的是，今天的生活，其实并不是那个“审判和报应”的日子。他们也从来都没有注意到，即使是在今天这个上帝的恩典和怜悯的时代里面，上帝有时候也是会把某些基督徒的生命夺取了，因为他们犯罪的缘故。假如上帝这样的做法（在现今就施行审判的做法），并没有违背他的慈爱本性，就是在这个上帝“长久忍耐”的时代里面（彼得后书 3:9, 15），那么，必然地，暂时性的“魂的死亡”，在那个将要来的“按照各人的行为受报应得奖赏”的日子当中，也照样不会是违背了上帝的慈爱本性。

马太福音 16:24 于是耶稣对门徒说，若有人要跟从我，就当舍己，背起他的十字架，来跟从我。

16:25 因为凡要救自己生命的，（生命或作灵魂下同）必丧掉生命。凡为我丧掉生命的，必得着生命。

16:26 人若赚得全世界，赔上自己的生命，有什么益处呢？人还能拿什么换生命呢？

16:27 人子要在他父的荣耀里，同着众使者降临。那时候，他要照各人的行为报应各人。

启示录 22:12 看哪，我必快来。赏罚在我，要照各人所行的报应他。

第三部分

改革宗神学是错误教导

对改革宗神学错误教导的初步认识，特别是在关于“魂之救赎”的方面

改革宗神学（有时候也被称为“归正神学”）被许多圣经教师驳斥为错误的教导。这篇论文仅仅是重申他人曾提出的某些观点。只要改革宗神学继续存在，就有必要不断地反驳其教导，正像保罗在加拉太书中所做的，又像犹大书的作者为“真道”所作的争辩那样。改革宗神学的错误教导正遍布中国，而数千万年轻的中国信徒却没有认识到其错误性与错误的原因，因此，对改革宗神学的辩驳很有必要。请大家一定要离弃这些错误的教导！去寻找一个准确教导福音真理的教会吧，特别是要找一个认识基督白白的恩典，并仰望神国降临的教会！

请注意，不是所有接受改革宗神学的人都接受此神学的每一教导。有的可能只相信其中一部分而否定其他的。这篇论文仅提到改革宗神学的某些教导而不是全部内容。此论文的第三部分旨在警告还未接受其错误教导的信徒们来避开并离弃它。既然我们有准确地教导真理的教师，我们就不应该去听假教师的话。如果你听了错误的教导，就会相信它并被其所迷惑，而无法长进到成熟的地步。请看以弗所书 4: 12-15

某些熟谙此道的圣经教师在接受咨询时说，他们从未听说哪个人一旦接受了改革宗神学还能再回头相信真理的。所以，当警醒啊，你可能会失去奖赏，无法进入千禧年国度，约翰三书 8，彼得后书 3: 17，加拉太书 5: 4。虽然，你将永远都不会失去那白白的永恒的恩典。然而，在此基础上，你要相信全备的真理：救恩是礼物，完全是白白给的，但是你还必须寻求主，寻求他的国度之降临，认识到基督在千禧年当中的统治，并且渴望能够与基督一同做王一千年，那是神要给得胜之信徒的赏赐，也正是我们之得蒙救赎的目的。

1) 改革宗神学的错误解经不接受对圣经进行简单的字面解释。其实，字面意义的解经是理解圣经的一个最基本原则，而改革宗神学却常常排斥这个解经方法，而他们所做出的那种不同的解释，却往往是没有按照圣经里面的词或文本所清楚表明的意思。

事情的真相是，大多数的情况下，按照字面的意思来解读圣经，就能够把经文字句当中的简单明了的道理弄清楚了。当然，圣经中常常也会出现象征，在遇到这些情况时，我们就必须去认真研究以便找出这些象征的意义。神的话语是会自我启示的。

对第一点的详细解答：

我们必须照字面意思去解释圣经，也就是说，必须始终按照字面的，简约的，普通的角度去理解圣经，就像我们读报纸，书本，诗歌，论文或其他形式的文学一样。从神学的角度，研究如何解释经文的学科被称为“释经学”。

神感动一些人来写下他的意念和话语，把他的信息传达给我们。神充满了智慧与爱，他创造了语言，并且希望我们用语言的普通意义来理解他的话语。他使用语言，希望我们能从字面的，简约的和普通的角度来理解他的话语。彼得后书 1: 20 及下文。

“圣经研究会”的创始者大卫·库泊博士（Dr. David L. Cooper）精通圣经原文，也就是希伯来语，亚兰语和希腊语。他拜师罗伯逊博士（一位著名的希腊学者，Dr. A. T. Robertson）学习希腊语。库泊博士

以其“释经黄金法则”而闻名，该法则是这么说的：

“当经文的简约意义只有普通含义时，就不要去寻求其他意义了；所以要从最初的，普通的，平常的，字面的角度去理解每一个词，除非在某个直接语境中，或根据相关段落的考究，或是不言而喻的，或是有基要真理明确说明的，不得已而采用其它的非字面的含义。

以上法则的简约版就是：

若简单意义很有道理，就不要再寻求其他的解释了。

那些反对时代主义（时代主义接受简单的圣经字面意思，因此，他们相信旧约与新约中所说的----将来基督要在地上做王一千年）的解经者们，有时远离了字面意义这一解释圣经的通用规则。虽然这些改革宗神学的阵营当中的信徒们，自己不一定会承认，但他们似乎遵循以下的解经原则：

如果圣经的字面意义不符合本人的神学系统，就必须寻找其他的意义，除非我的神学系统刚好在这个问题上，能够跟时代主义者看法一致。

此原则是由一个叫哈密尔顿（Hamilton）的无千禧年主义者（无千禧年主义者不接受基督在将来要在地上做王 1000 年这一观点）指出的，他提出以下这个惊人的结论：

“现在我们必须坦白地承认，若是对旧约预言进行字面解释，就得出了弥赛亚在地做王这一画面，正如前千禧年主义者所描绘的。” [引自雷历《前千禧年主义信仰的基础》，Charles Ryrie, *The Basis of the Premillennial Faith*, (Neptune, New Jersey: Loizeaux Brothers, 1981 年), 35 页]

也就是说，若一个人真的按照字面去解释旧约的预言，他就一定是前千禧年主义者（而且也是时代主义者）。这是哈密尔顿所说的，而他自己却是个无千禧年主义者！

若是说圣经不能够按字面来解释，那么自然会出现的情况就是，对圣经的解经只能够局限于牧师，教会传统，人意，等等的层面，而那些普通的广大圣徒就不能够自己来明白圣经了，就算这些圣徒有刻苦研读圣经的意愿，并加上有圣灵的帮助。这显然不是神的心意！可悲的是，圣徒们在本性上比较倾向于偷懒，以至于他们情愿去听牧师和带领者们所教导的，无论对错，照单全收，而不去自己考查圣经。

2) 改革宗神学的错误教导不相信耶稣基督，这位世界的救主，是为全人类而死的，而错误地认为耶稣基督仅仅是为了选民（上帝在创立世界以前就选定了的，会来相信的那些人）而死。

事实上，这位世界的救主是为全人类而死，并且圣经明明指出这一事实。而改革宗神学曲解圣经，指出这些清楚的话语并不如其所说。

约翰福音 3: 16 “神爱世人，甚至将他的独生子赐给他们，叫一切信他的，不至灭亡，反得永生。”

罗马书 5: 6, “...基督就按所定的日期为罪人死。”谁是罪人？所有的人都犯罪了，都是罪人！

约翰一书 2: 2, “他为我们的罪作了挽回祭, 不是单为我们的罪, 也是为普天下人的罪。”

对第二点的详细解答:

- A) 上帝在创立世界以前拣选了部分人相信他, 这是事实。以弗所书 1: 4
- B) 耶稣基督是为全人类死, 这也是事实, 约翰福音 1: 29, 3: 16, 4: 42, 罗马书 5: 6, 提摩太前书 4: 10, 约翰一书 2: 2
- C) 所有的人类, 从人的角度出发都可以选择相信基督为他们的救主, 这也是事实。如果你不相信的话, 就去大街上找一位陌生人或是一位不信主的朋友, 然后问他们“如果你愿意的话, 你是可以选择信主的, 是吗?” 如果他们诚实回答, 就会说“是的”。我已经试验许多次, 而且每一次, 对方都会承认如果他们愿意就可以相信。你得让他们尽量诚实地来回答, 他就会不得不承认这样一个事实, 就是从人的角度来说他有自由意志来选择信或不信。但是他却是不愿意在那个时候信主。使徒行传 16: 31
- D) 事实上, 圣经从来没有提到或教导说上帝选择了某些人要永远进入火湖; 的确没有这样的经文。
- E) 而出于人的角度, 所有选择不信主的人都将永远进入火湖, 这也是事实。在火湖中没有人会相信上帝是不公平或不公正的, 对于他们将永远待在那里的这个结局。他们会知道, 作为罪人他们属于火湖, 他们也将明白他们曾经有机会选择信与不信, 所以说上帝是公义的。启示录 20: 15
- F) 基督为所有人而死, 所以人人都可以相信他并得救; 然而只有部分人信主而其他的人将永远失去生命, 这是圣经中两个明明的真理。这就是“矛盾”, 矛盾的定义是“两个看似同等必需与合理的有效原则或结论, 其间却存在着明显的不一致性”。人有限的思维无法完全来明白神无限的智慧。

耶稣基督为所有的人死, 为世间的每一个人尝过死味, 从最初的亚当直到来到这世界的最后一个人。圣经的语言十分清楚, 请读以下的经文:

全世界 (约翰福音 3: 16, 6: 33, 51)

普天下 (约翰一书 2: 6)

万人 (提摩太前书 2: 6)

我们众人 (以赛亚书 53: 6)

众人 (罗马书 5: 18)

人人 (希伯来书 2: 9)

上帝的旨意真是如其所说吗? 我们能按他的话语来理解他吗? 或者, 让我们的“神学”来迫使我们改变那原本就已很清楚的经文之意义呢?

神学是对上帝的研究。我们通过圣经, 也就是神的话语来认识神。一个神学体系, 应该来自于对神话语的研究。

基督徒作家罗伯特·安森先生 (Sir Robert Anderson) 在他《被遗忘的真理》这本书的前言部分写道:

“在我刚信主的日子, 我十分困惑与痛苦, 猜想着圣经上类似约翰福音 3: 16, 2: 2; 提摩太前书

2: 6 这些简明与简洁的话语不是真的如其所说，而是隐藏着的，有某些隐秘意义的，这隐秘意义只有那些特别得蒙启迪的人才能明白。因为，我被告知，那覆盖在一切之上的关乎拣选的神圣主权，要求我们舍弃字面性的理解。但是 50 年前，我当时的一位朋友-----已故的贺雷修斯·伯纳博士（Dr.Horatius Bonar）将我从这种奇怪的普遍性错谬中解救出来。他告诉我，真理之所以看似矛盾重重，仅仅是因为我们有限的思维无法明白无限的东西；我们对上帝永恒教导的错误理解，绝不应该妨碍我们对于圣经话语的坚定信念。[引自罗伯特·安德森，《被遗忘的真理》，在 1980 年出版于 Grand Rapids 的 Kregel 出版社，前言部分，xi-xii 页]

查理德·巴克斯特（Richard Baxter，1615-1691）是一位敬虔的圣徒，也是一位改革宗神学家，在改革宗派中深受尊重。在这件事上，他曾写道：

“当上帝用尽简明的话语告诉我们，基督为万人死，为我们尝了死味，人却要否认这一事实并推翻经文的简明意义，仅仅是因为他们无法弄明白，这件事是如何同基督对人的惩罚，基督对选民特殊的爱相统一的。其实要明白这公平又和谐的一致性并不难。只是如果你真的无法了解圣经中两个简明真理的统一性，那该怎么办？难道你要因此否定其中的一个吗？但是两个真理都是圣经明明指出的。圣经是神默示的，撇下圣灵的智慧而寻求自己的理解，难道这不是莫大的骄傲吗？‘虽我无法调和，但两者无疑都是真理’难道一个谦卑的人不该如此说吗？而其余的人则否认这些简明的真理，他们认为：基督只为义人和得救的人死；凡是基督为其死并令其称义的，才能获得信心来相信基督；基督的救赎所遮盖的那些人，神就不再按公义和愤怒来对待他们等等。不过，圣经真的是这么说了吗？他们的观点圣经有明明的支持吗？圣经岂不是明明说基督为世人死，为万人死的吗？难道圣经也明明指出基督不是为全人类而死？难道圣经在某处提到某个人，然后说基督的死不是为他吗？难道圣经有说基督的死只为他的小羊，只为他的选民，而不为外邦人吗？整本圣经都没有这么说过。难道那些真理，那些圣经简明的话语，不该成为解答疑点或理解模糊经文的标准吗？”[查理德·巴克斯特，《主耶稣基督对人类的普世救赎》，*Universal Redemption of Mankind by the Lord Jesus Christ* (London: Printed for John Salusbury at the Rising Sun in Cornhill, 1694)。282-283 页，英文引文中有此说明：英文原稿当中的那些陈旧的英文词汇，已经被转换成现代的英文用词，以使得读者更容易明白。

随后查理德·巴克斯特（Richard Baxter）巧妙地将这些原则运用到手边的这个例子当中：

“那么，亲爱的朋友请告诉我，若圣经明明记载基督为众人死，你会相信吗？如果你相信，请告诉我，你想怎么样来表达这清楚明了的意思呢？或者你想到了比现有的表达更好的表达方式吗？”

你会问，‘其实不是为众人死吧！’不，圣经说了，他为万人死，也说为全世界死。

不过你还会问‘不是为万人死吧！’不，圣经的确说他为万人尝了死味。

不过你还可能说，‘人人是特指那些选民吧，如果经上专门说有为非选民而死，我就相信了。’圣经确实也有说过的，有的人连买他们的主他们也不承认，自取速速的灭亡。

然而对那些带有偏见的人，所有这些证据和解释似乎都是无用的。”[同上，286-287 页，以上引用的参考经文分别是约翰福音 4:42,约翰一书 2:2,提摩太前书 2:4-6,希伯来书 2:9,彼得后书 2:1]

我知道一个人，虽然他曾经不承认基督为万人死，但是他却仍旧欣然承认：“若基督真的为万人死了，那么圣经的确已将此事表达得淋漓尽致，再清楚不过了！”说的太对了！此人后来也由于实在无从否认圣经如此简约明了的字面意思，而接受了无限性救赎（unlimited atonement）这一教义。

3)改革宗神学的错误教导不接受启示录 20 章关于千禧年国度的教导，也就是将来基督在地上作王掌权的一千年。这是改革宗神学不用简明的字面意义去理解圣经导致的。

事实上，启示录 20: 1-7 清楚地指出将来基督要在地上做王一千年，的确是一千年之久。启示录 20: 4 “...他们都复活了，与基督一同做王一千年。” 启示录 20: 5, 6 “这是头一次的复活。其余的死人还没有复活，直等到那一千年完了。在头一次复活有份的有福了，圣洁了，第二次的死在他们身上没有权柄。他们必作神和基督的祭司，并要与基督一同作王一千年。”

对第三部分的详细解答：

今日，许多接受改革宗神学的人加入了过去主义的阵营（预言应验派，承认圣经当中的大部分预言都已经在过去实现了，是已完成的行为）。他们相信大部分甚至是所有的预言都在过去实现了，特别是论到有关耶路撒冷在公元 70 年的毁灭。他们宣称，那些关于大灾难和主再来的伟大预言不是发生在将来而是已经在过去发生过了。他们说，主要的那些圣经预言都已经成为现实了。关于末后的大灾难，他们则说，早在公元 70 年的时候就已经发生了。关于主再来呢？他们中有的甚至表示，主也曾在公元 70 年降临，只是以人们看不见的方式降临罢了。

既然改革宗神学认为圣经大部分的预言已实现，如果这是真的，那么圣经大部分内容都将变得无关紧要，毫无意义，甚至毫无用处啦。为什么这么说呢？因为，圣经大部分都是预言性的，并且圣经中许多的预言都还没有实现。圣经的预言，不仅论到基督再来，也包括了将来他在地上做王一千年，并且包括了以色列未来的境况，以及忠诚的信徒日后在基督国度里的职责。

改革宗神学不按字面解释圣经才导致了这样的结局。圣经关于我们的主和他国度降临一说，有许多的论述。请看以下经文，思考这些经文是如何与“基督已在公元 70 年降临到他的国度”这一观点相冲突的 (<http://www.middletonbiblechurch.org/proph/matt16.htm>):

A. 当基督降临时，他要回到地上，众目要看见他。（马太福音 24: 24-30，启示录 1: 7）

这可没有发生在公元 70 年，那时没有一人看见基督。

B. 当基督降临时，他将从世界各国招聚犹太人，将他们带回应许之地（马太福音 24: 31，耶利米书 16: 14-15，以赛亚书 43: 5-7，耶利米书 31: 7-10，以西结书 11: 14-18，36: 24）

这可没有发生在公元 70 年发生，相反，那时的犹太人反而是被杀戮被驱散。

C. 当基督降临时，地上将没有战争（以赛亚书 2: 4，弥迦书 4: 3，诗篇 46: 9，撒迦利亚书 9: 10）

这可没有发生在公元 70 年发生，那时候，因强大的罗马军队而到处是战火纷飞。

D. 当基督降临时，他将复兴以色列（使徒行传 1: 6），弥赛亚将在耶路撒冷坐在大卫的宝座上（以赛亚书 9: 7，耶利米书 17: 25，23: 5-6，33: 15，何西阿书 3: 4-5，阿摩司书 9: 11-15，路加福音 1: 32-33）

这可没有发生在公元 70 年发生，那时耶路撒冷遭毁灭，圣殿被毁，没有来自大卫家族的王在宝座上统管治理。

E. 当基督降临时，就是犹太人大大得拯救，得祝福的时候（耶利米书 30:7-9,以西结书 34: 25-31）

这可没有发生在公元 70 年，那时犹太人正接受极大的审判，因为数十年前他们把弥赛亚钉上十字架，弃绝了他（即使有部分犹太人也相信了他）。

F. 当基督在他的国度里面降临时，他在他的选民中间设立圣所（圣殿）（以西结书 37: 26-28, 40: 5-43;27）

这可没有发生在公元 70 年，因为犹太人的圣殿正是在那时被拆毁，因而对犹太人来说，根本就无圣殿可言。

G. 当基督降临时，将会有祭司看守圣殿，会献上动物为祭（以西结书 44: 1-46; 24）

这可没有发生在公元 70 年，因为那时罗马人毁坏圣殿，结束了祭司的圣职和用动物献祭的礼仪。

H 当基督降临时，“犹太人将承受并居住在应许之地，并再次被分成十二个支派，但这些支派分配与约书亚书里面记载会有所不同”（《弥赛亚的脚印》*Footprints of the Messiah*, 第 328 页，作者 Arnold G. Fruchtenbaum）。关于这十二支派的地理分布之描述，记录在以西结书 47:13-48:28。七个支派将居住圣殿北部（以西结书 48: 1-7），另外五个支派居住在圣殿南部（以西结书 48: 23-29）。

这可没有发生在公元 70 年，那时耶路撒冷被罗马所毁，存活的犹太人便分散到世界各处，直到 20 世纪才有一小部分残留的犹太人回到以色列的土地并建立了犹太国家。

I. 当基督降临时，将有好信息报给耶路撒冷（以赛亚书 52: 7-10）。这个好信息将会包括：

- a) 平安来到的好信息；
- b) 弥赛亚将在锡安做王的好信息；
- c) 上帝会安慰他的百姓的好信息；
- d) 上帝救赎了耶路撒冷的好信息。

这可没有发生在公元 70 年，那时报给犹太人人，只有坏信息：审判，破坏，毁灭，死亡的噩耗，而不是安慰与和平的好信息。

J. 当基督降临时，将有欢喜与快乐（以赛亚书 35）。这欢喜快乐来自：

- a) 沙漠将变沃土（1-2 节，6 节）
- b) 弥赛亚将拯救以色列（3-4 节）
- c) 瘸子，瞎子和聋子都将得医治（5-6 节）
- d) 凶残的野兽将不再出现（9 节）
- e) 那是大大欢喜的日子（10 节）

这可没有发生在公元 70 年，那时侥幸逃离罗马侵犯而幸存的犹太人根本无欢喜快乐可言，只有忧愁与叹息（对比以赛亚书 35: 10）。

4) 改革宗神学的错误教导认为信徒在现世无法百分之百地确定自己是否已经得救，而是要等到进入永

恒，看他是否在信仰上忍耐到底才能确定他是否得到永恒的生命。

事实上，所有在主耶稣基督里面的信徒都能够在现今就确实地知道自己已经得救。约翰一书 5: 11-13 节提到：“这见证就是 神赐给我们永生，这永生也是在他儿子里面。12 人有了 神的儿子就有生命，没有 神的儿子就没有生命。神儿女有永生我将这些话写给你们信奉 神儿子之名的人，要叫你们知道自己有永生。”

对四部分的详细解答：

有一位圣经教师，约翰·麦克阿瑟（John F. MacArthur, Jr.）作为一名牧师兼教师，多产的作家，是今日改革宗神学的重要支持者，他认为信徒在此刻是无法确信自己是否得救的。这显然是错误的教导！信徒怎么会不知道自己是否得救呢？而这正是改革宗神学的一个谎言！约翰一书 5: 11-13 节明确指出我们此刻可以知道自己有永生！但是如果有人曲解这些经文，不按字面意思去理解，那么他就能任意从圣经中得出随便什么结论来。

1989 年福音派神学协会（Evangelical Theological Society）在美国加州的圣地亚哥市举行年会，以下是约翰·麦克阿瑟（John F. MacArthur, Jr.）和鲍勃·威尔金（Bob Wilkin）在此次年会上有关“救恩确据”的对话记录，提供给大家作个参考：

威尔金（Wilkin）：

不知道我是否听明白了，你曾经提出建议说，我们基督徒应该常常审查自己，看看我们里面是否有信心（哥林多后书 13: 5），这样的审查是不是我们需要穷尽一生，持续去做的事情呢？

麦克阿瑟（MacArthur）

我想这个问题的答案无疑是肯定的。对哥林多后书 13 章 5 节的理解不可以局限于某个一次性的事件。特别的，我想到哥林多前书 11 章，那里提到说在圣餐（按照圣经启示，乃是信徒必须持续进行的，按着合宜的程序）时，我们也需要有一个自我审查的过程。由此推理，我也想补充一下扫西博士（Dr.Saucy）所说的，他说这件事扩展一下就是说（我尽量只提其中一方面，因为所涵盖的内容太多了），圣灵在我们里面的工作，要求我们有某种程度的自我审查；或者至少是某种我们不断去经历的交流过程，正如伯克富（Berkhof）所说，圣灵通过多种方式与我们沟通，使得我们确信我们的救恩。所以我认为，这是一个持续的过程。对于得救确据，我们是渐渐明白的，随着对得救的确信加深，自我审查的程序也就逐渐减少了，不过我能够很肯定地说，这绝对不是一次性就能够做完的。

威尔金（Wilkin）：

关于得救一事，我想问何时我们才能百分之百地确认，自己是否已通过了这个试验（译者注：也就是审查后发现自己合格的，是得救了的。）？

麦克阿瑟（MacArthur）

你又回到这些量化的问题了，我不知道百分之百是什么意思，如果你的意思是....

威尔金（Wilkin）：

我指的是“完完全全的”。

麦克阿瑟（MacArthur）：

如果你读那些，比如说，清教徒的书，读布鲁克斯或胡可（Brooks or Hooker）在这方面的书，如果你读伯克富的《信心之确据》，你将会发现他们所有人都会表示，一个得救赎的人，用你的话说，就是百

分之百得救的人，不一定会经历到完全的确据。所以这是无法量化的，因为每个人都不一样，且有诸多的影响因素。我个人认为，既然圣灵的果子是仁爱，喜乐，和平等等，这当中就会有某些成分，是给我自信的，让我知道自己在上帝面前是处于何等的位子的。如果我体贴肉体行在悖逆中，我将有可能无从享受一个丰满的确据。所以，你所说的，在某个点就能百分之百确信自己是永远得救之人，是与圣经所说不甚符合的。

威尔金（Wilkin）：

谢谢你！

在另外的一次，俄欧·莱德马克（Earl Radmacher）博士与约翰·麦克阿瑟（John MacArthur）博士所进行的对话当中，约翰·麦克阿瑟博士承认说，“我无法确信自己是否已经得救，因为我不知道自己日后是否会把信仰持守到最后。”改革宗神学的教义宣称，“那些被神呼召而与神同行的人，必然会继续在信心中行走，直到末了。那些曾经信主，后来又流失的人，要么就是当初就没有真的信神，要么就是还有回转的机会。”这自然是错误的教导，因为：

在约翰一书 5：11-13 中，上帝告诉我们，我们可以马上知道，并且一直都知道，自己得救的事实。我们都能在现在就信耶稣基督为我们的主人和救主，并且在现在就能够知道，我们是得着了永远的救恩的。

5）改革宗神学的错误教导不承认人的三元本质：灵，魂，体；不相信人拥有彼此有别的、能够加以区分的“灵”与“魂”，而错误地认为灵与魂是一体的，是指同一事物的。对三元论的否认，导致改革宗神学否认了“魂”之层面的救恩的必需性。

事实上，正如帖撒罗尼迦前书 5：23，希伯来书 4:12 所清楚指明的，人确实由“灵、魂、体”三部分所构成。人类的这个三合一的本质，乃是跟上帝相像的，因为上帝就是三位一体的，同一个神，却是有三个位格：父神、子神、圣灵神。在圣经里，“三”是一个完美的数字。人是三元的，是一个完整的整体，却是由三部分是组成的。紧接着，在雅各书 1:21，5:20 和彼得前书 1:9 中都有提到上帝关于信徒的“魂”得蒙救赎的教训。

对第五部分的详细解答：

申命记 6：4，5 有提到“以色列啊，你要听！耶和华我们 神是独一的主。你要尽心（灵）、尽性（魂）、尽力（体）爱耶和华你的 神”。（耶和华是对上帝的称呼，是上帝可記念的名字，在英语中通常被翻译成“主”）

帖撒罗尼迦前书 5:23 愿赐平安的神亲自使你们全然成圣！又愿你们的灵与魂与身子得蒙保守，在我主耶稣基督降临的时候，完全无可指摘！

雅各书 1:21 所以你们要脱去一切的污秽，和盈余的邪恶，存温柔的心领受那所栽种的道，就是能救你们灵魂（原文是“魂”）的道。

雅各书 5:20 这人该知道：叫一个罪人从迷路上转回便是救一个灵魂（原文是“魂”）不死，并且遮盖许多的罪。

彼得前书 1:9 并且得着你们信心的果效，就是灵魂（原文是“魂”）的救恩。

关于“魂之救恩”的必须性，请参考本课题的第二部分。

愿那位造我们，并期望你能够在千禧年并永恒中与他一同做王的，主耶稣基督，赐恩于你，使你能够明白“魂”之得救的必要性！愿你作为主耶稣基督的信徒，祷告并祈求上帝赐恩，让你认罪悔改（离开你的罪），克服你的罪，寻求主耶稣基督和他国度的降临，就是基督将在地上做王的那一千年，快快来到！愿荣耀归于在天上的独一真神，并愿他得着颂赞，直到永永远远！

<http://www.zhangdaderen.com>